BUCH DER LIEDER FÜR PIANO ALLEIN

Band II

POÉSIES LYRIQUES POUR PIANO SEUL

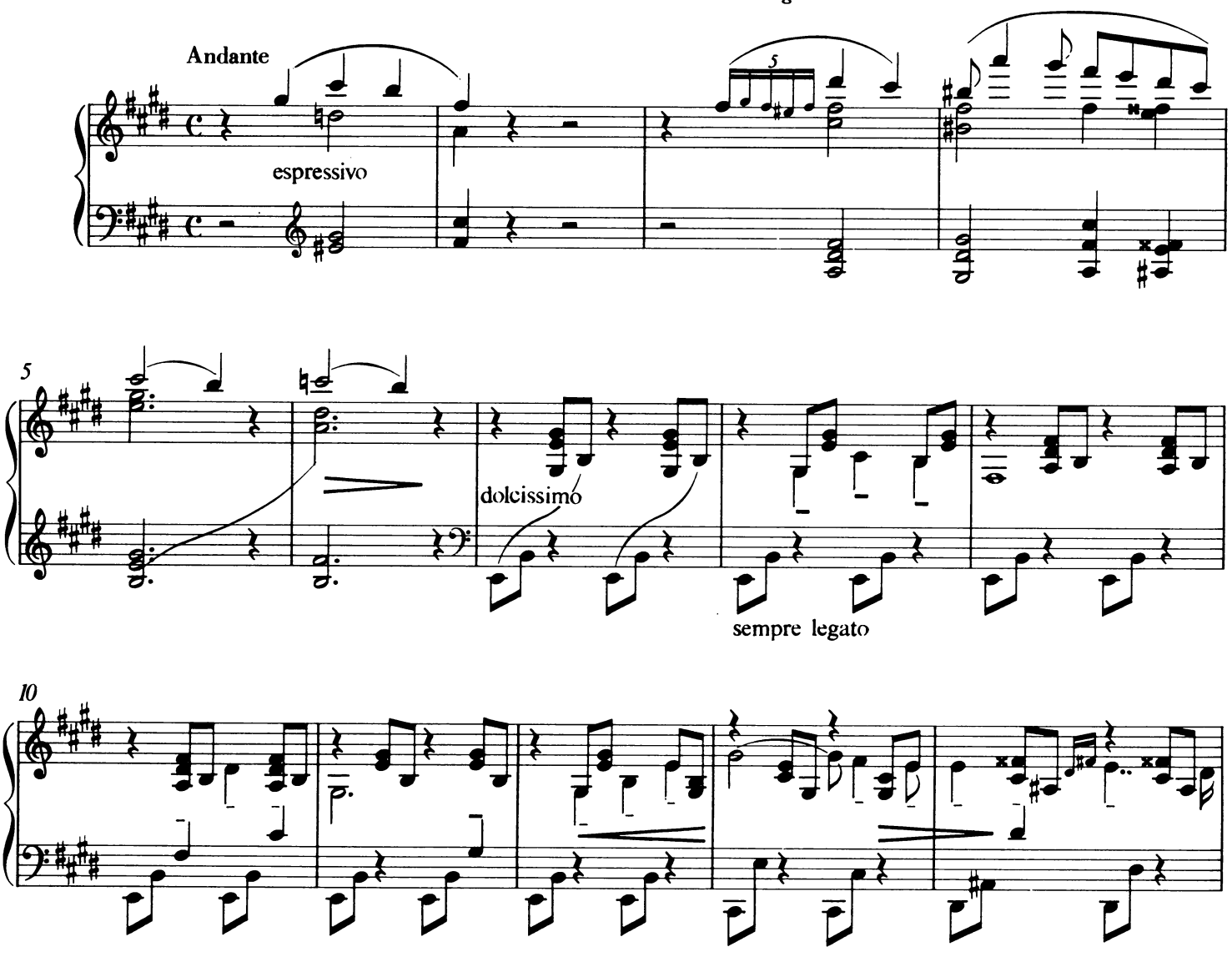
1. OH! QUAND JE DORS

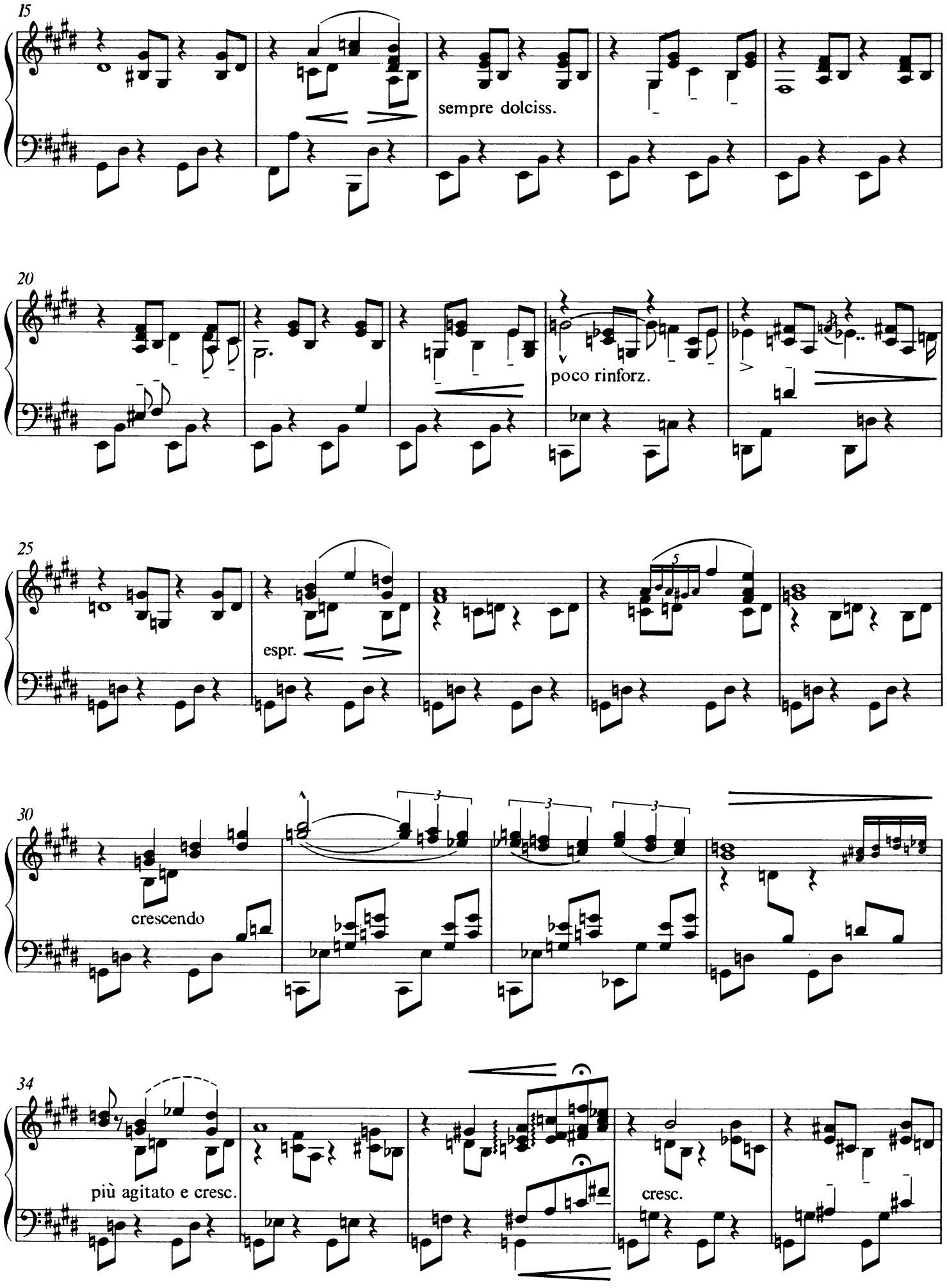
Oh! quand je dors, viens auprès de ma couche,
Comme à Pétrarque apparaissait Laura,
Et qu'en passant ton haleine me touche...—
Soudain ma bouche
S'entr'ouvrira!

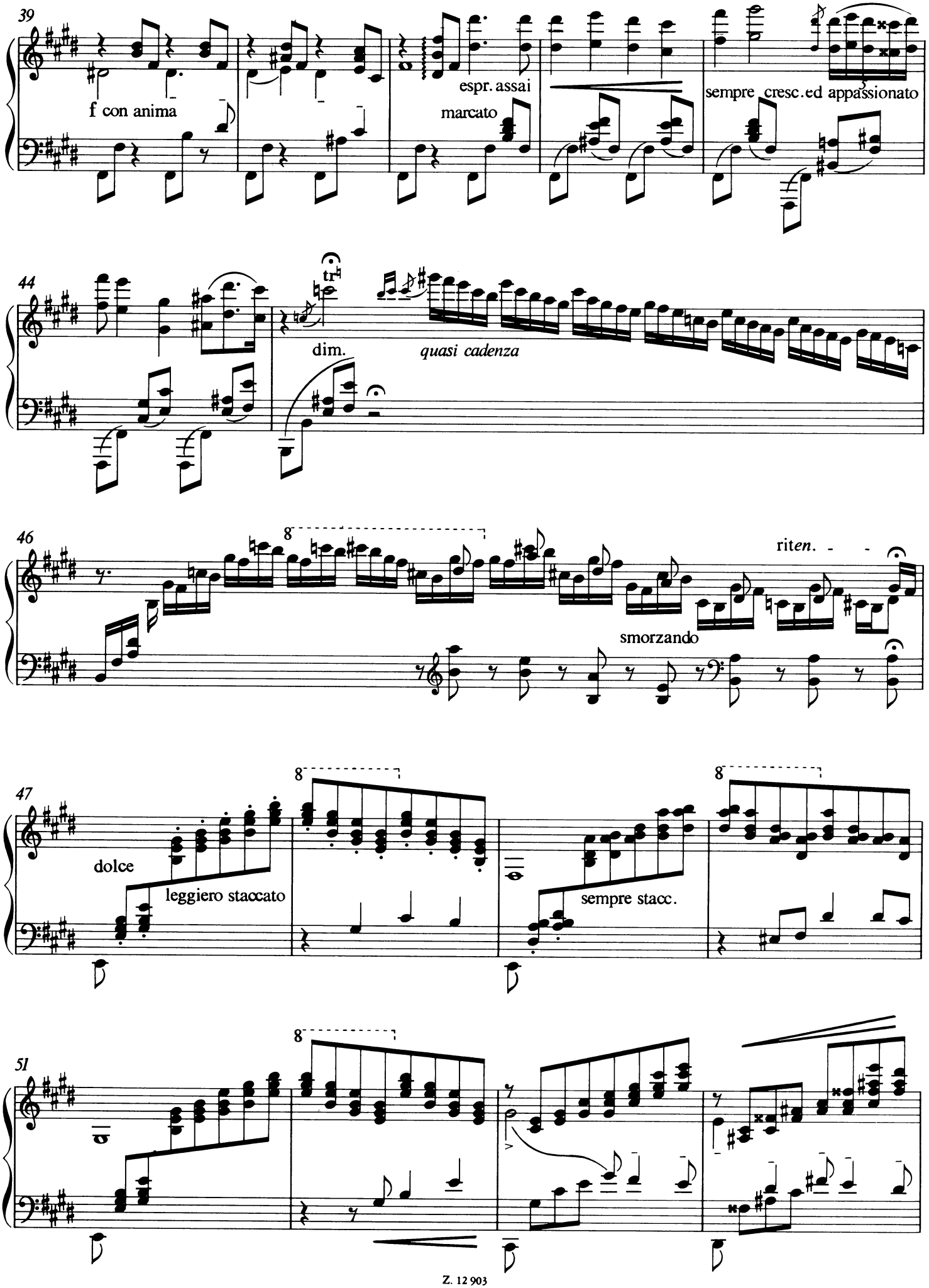
Sur mon front morne où peut-être s'achève
Un songe noir qui trop longtemps dura,
Que ton regard comme un astre se lève...—
Soudain mon rêve
Rayonnera!

Puis sur ma lèvre où voltige une flamme,
Éclair d'amour que Dieu même épura,
Pose un baiser, et d'ange deviens femme...—
Soudain mon âme
S'éveillera!

Victor Hugo




15
sempre dolciss.
20
poco rinforz.
25
espr.
5
30
crescendo
3
3
3
34
più agitato e cresc.
cresc.


39
f con anima
espr. assai
marcato
sempre cresc. ed appassionato
44
tr
dim.
quasi cadenza
46
8
smorzando
riten.
47
8
8
dolce
leggiero staccato
sempre stacc.
51
8

55

59

63

f rinforz.

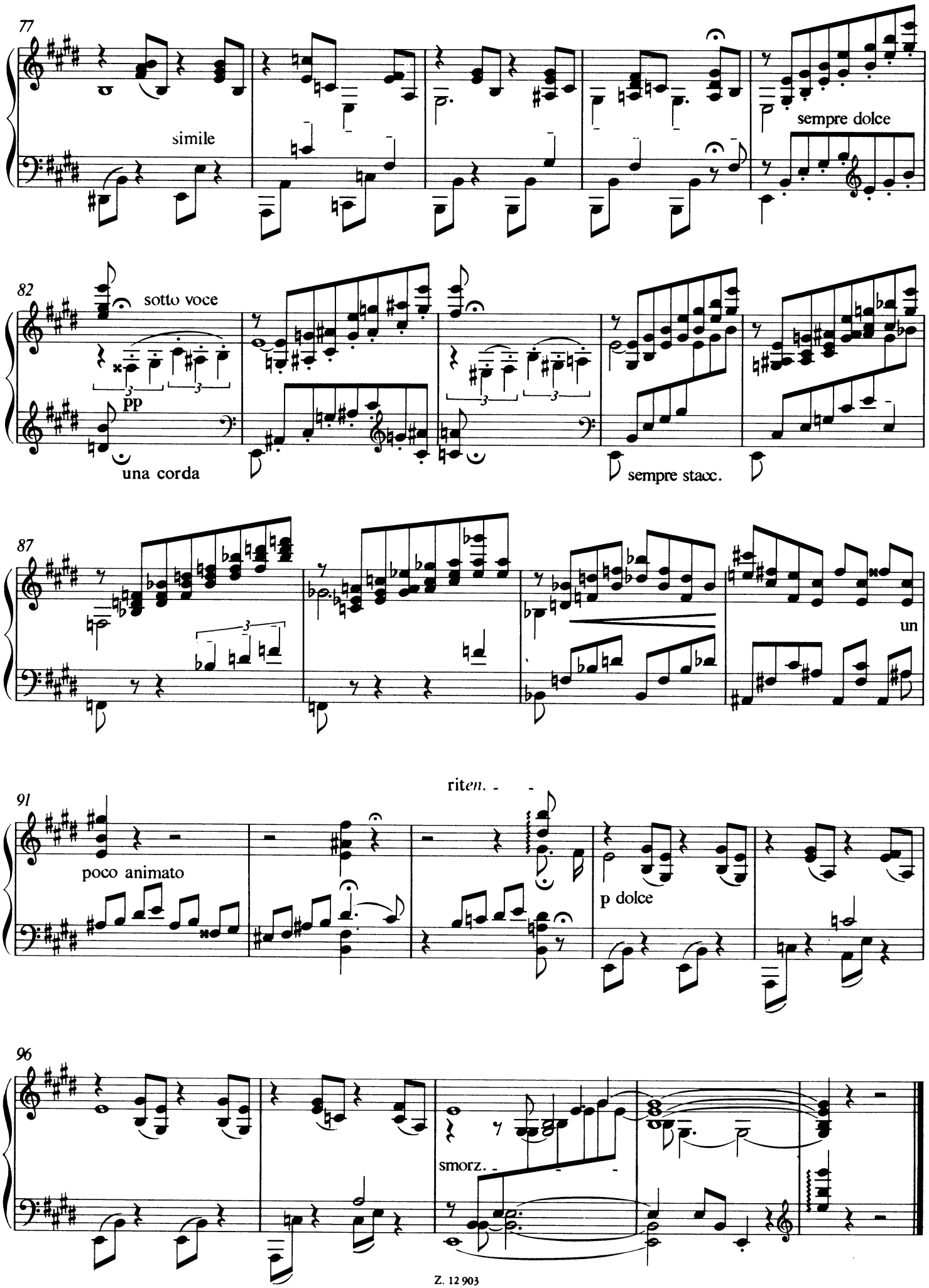
riten.molto

Tempo I

67

dolce

72


77
simile
sempre dolce
82
sotto voce
pp
una corda
sempre stacc.
87
un
ritenuto
91
poco animato
p dolce
96
smorz.

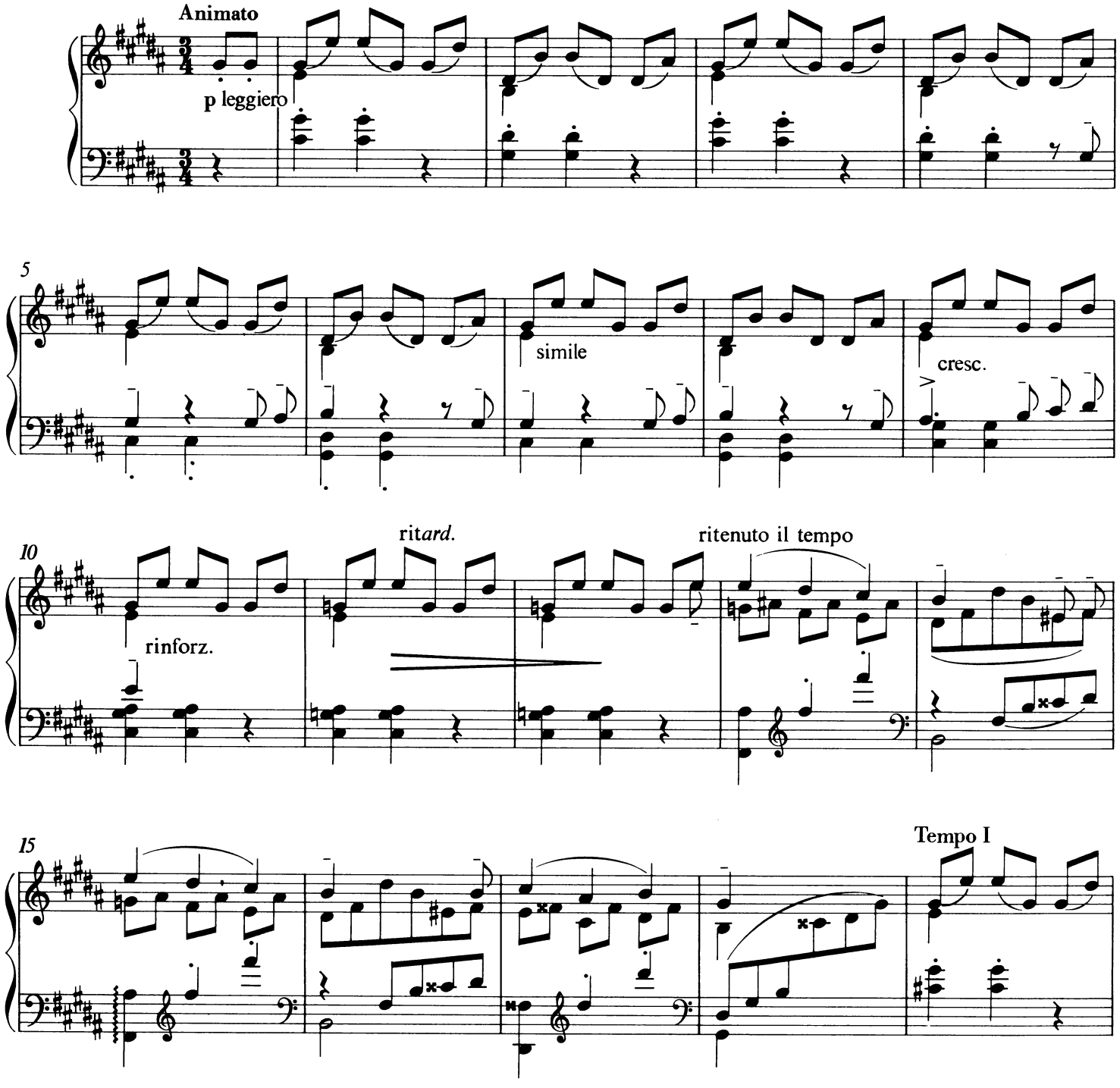
2. COMMENT, DISAIENT-ILS

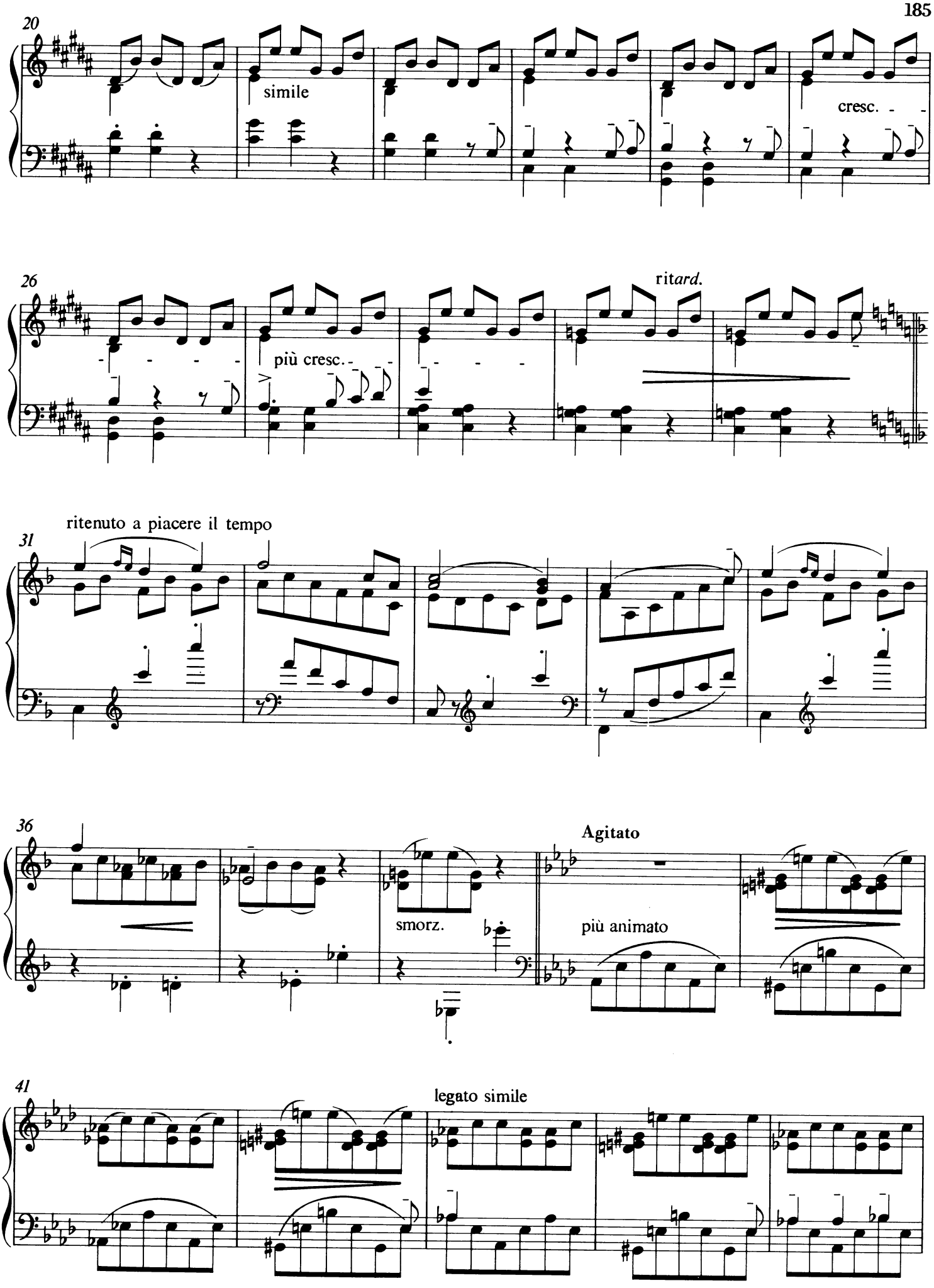
Comment, disaient-ils,
Avec nos nacelles,
Fuir les alguazils?
— Ramez, disaient elles.

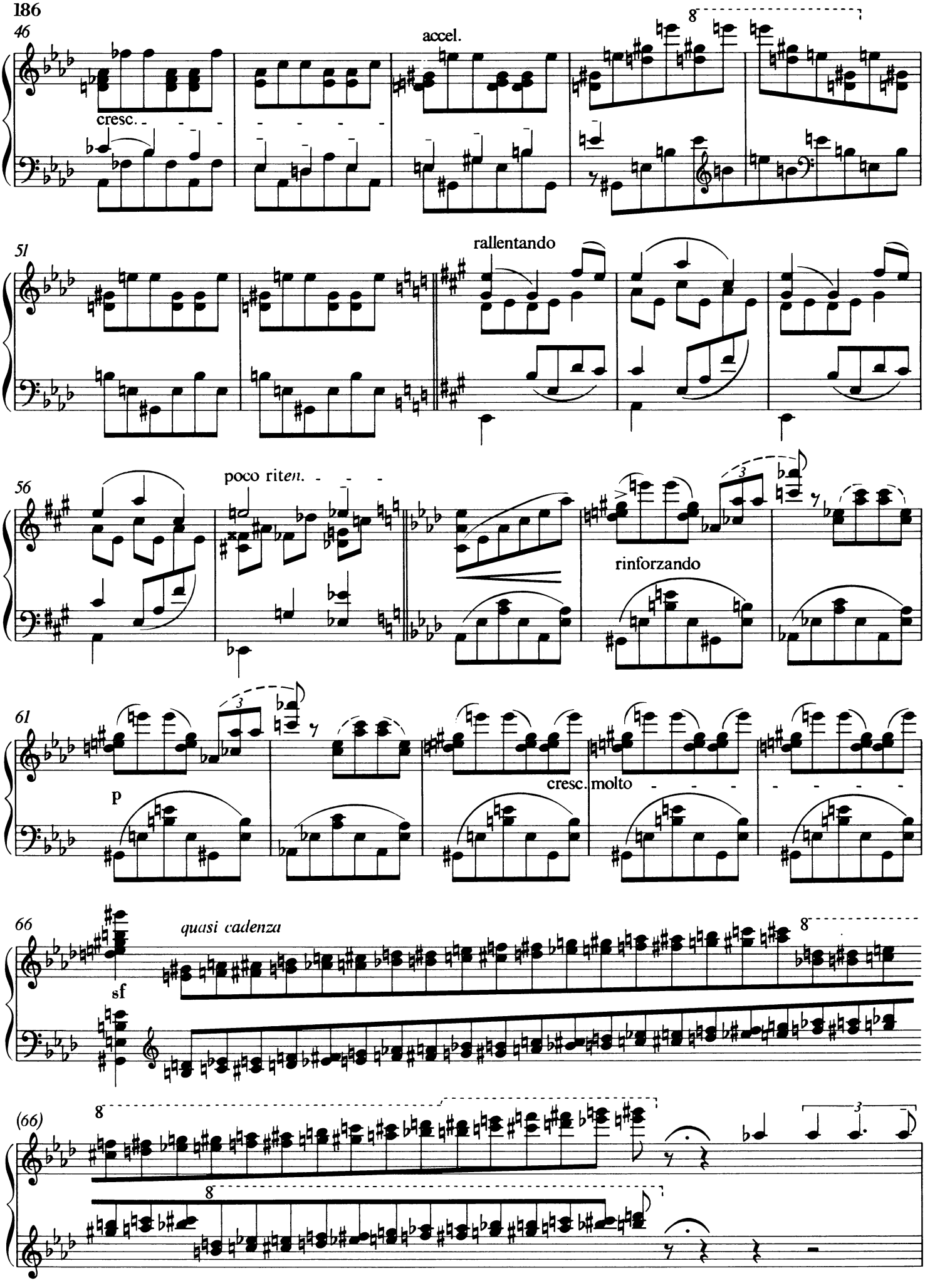
Comment, disaient-ils,
Oublier querelles,
Misère et périls?
— Dormez, disaient-elles.

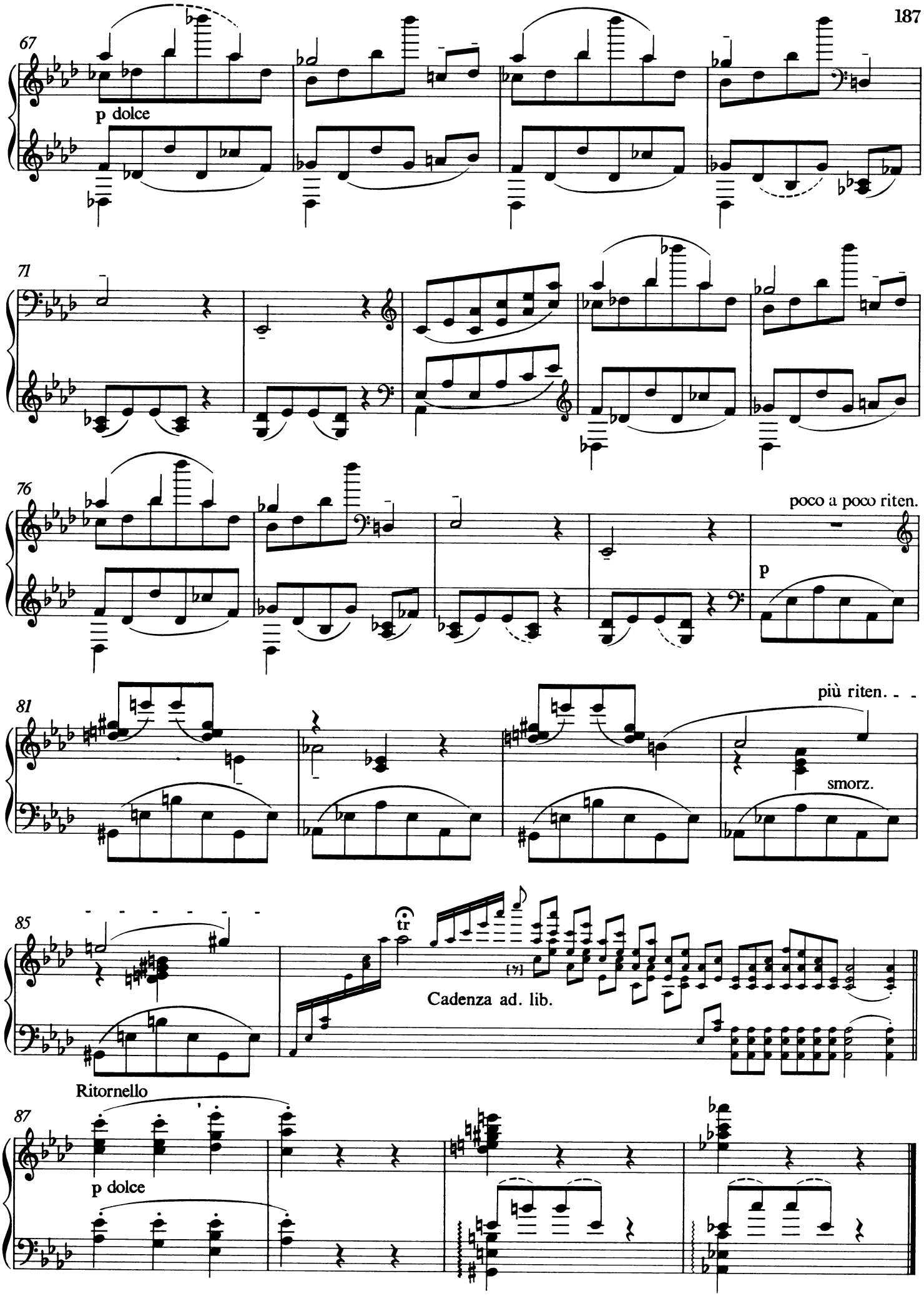
Comment, disaient-ils,
Enchanter les belles
Sans philtres subtils?
— Aimez, disaient-elles.

Victor Hugo




20
simile
cresc.
26
più cresc.
ritard.
ritenuto a piacere il tempo
31
36
smorz.
Agitato
più animato
41
legato simile


46
accel.
cresc.
51
rallentando
56
poco rit*en.*
rinforzando
61
p
cresc. molto
66
quasi cadenza
sf
(66)

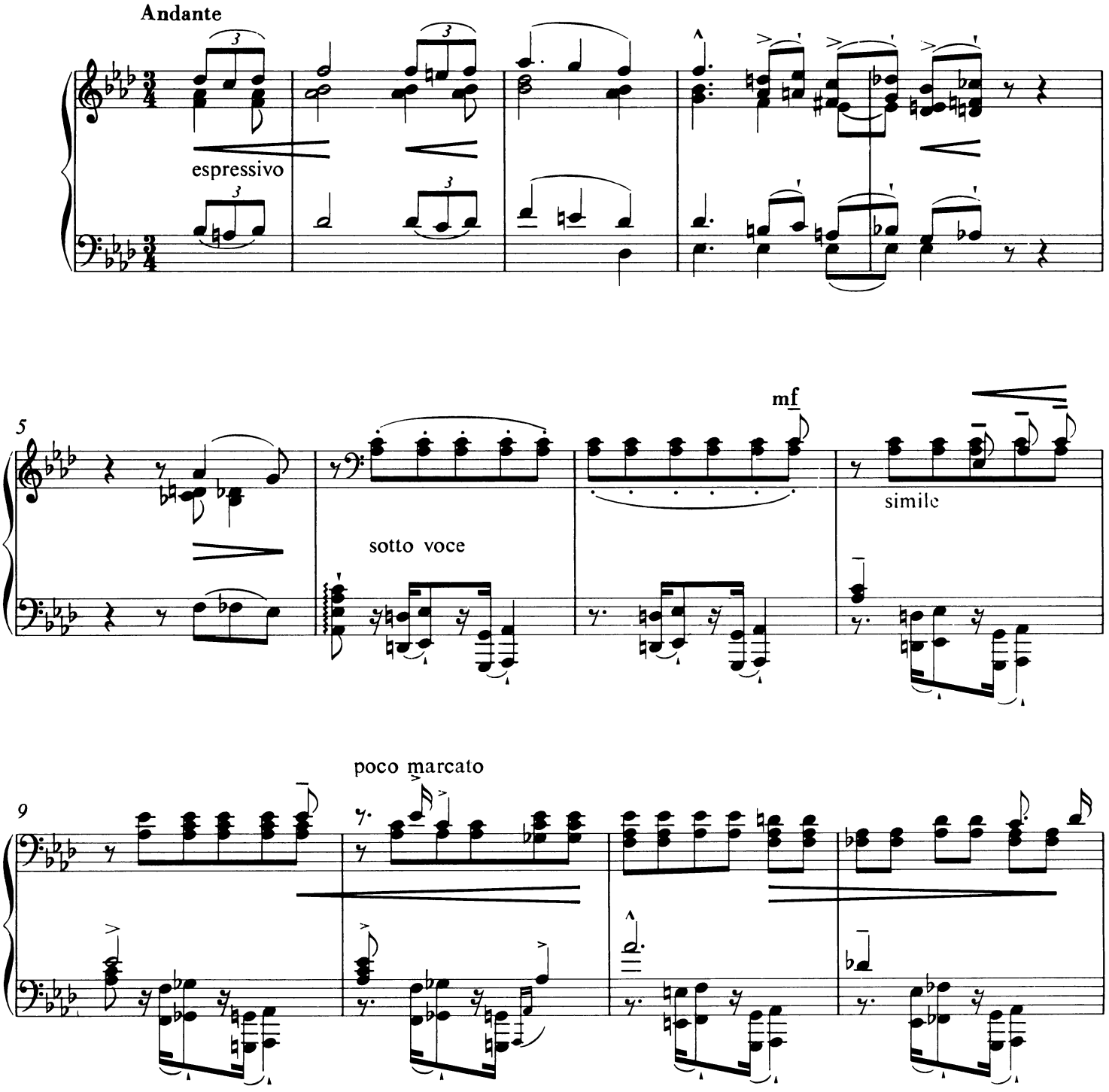

67
p dolce
71
76
poco a poco riten.
p
81
più riten. - - -
smorz.
85
tr
Cadenza ad. lib.
Ritornello
87
p dolce

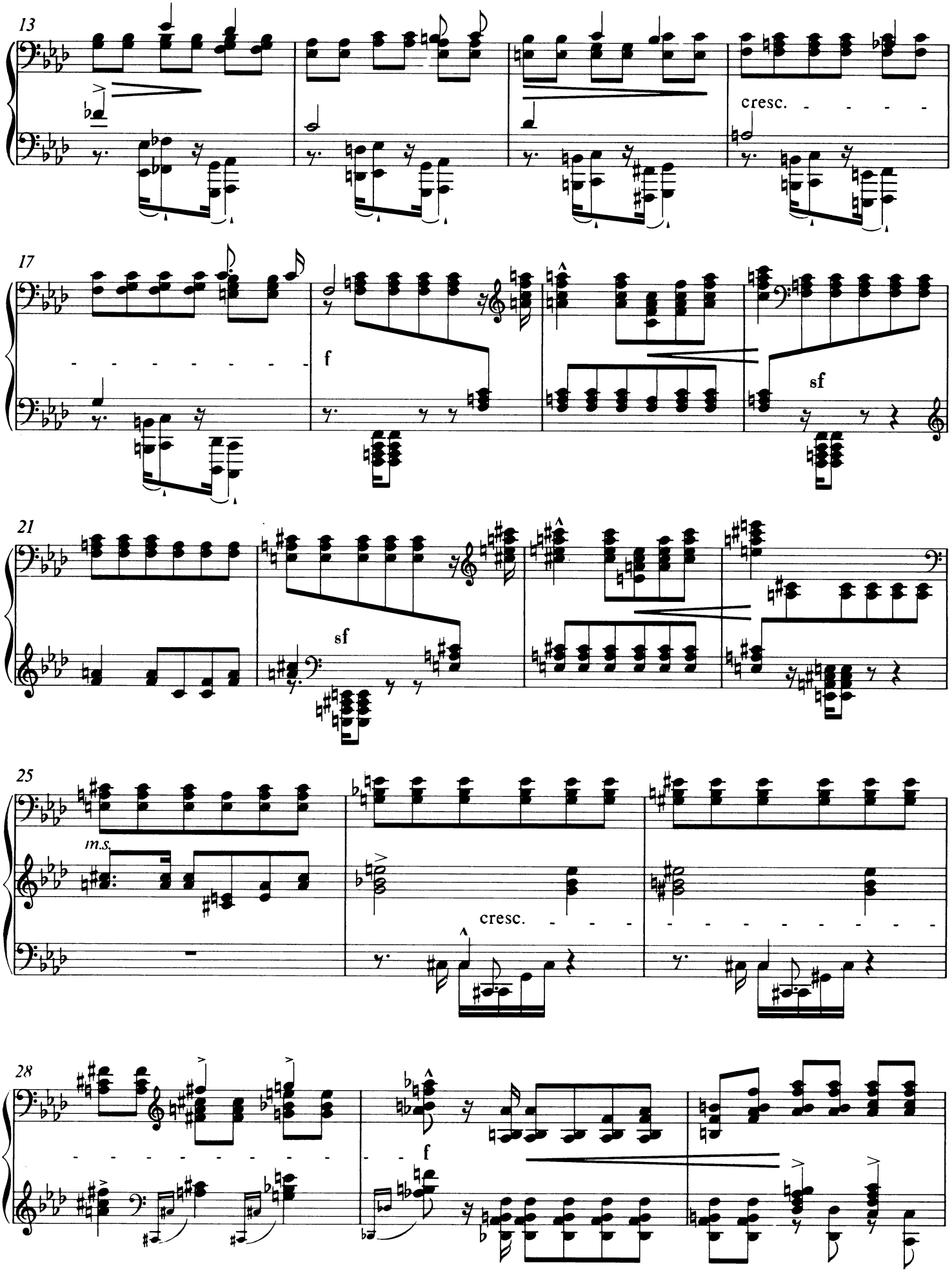
3. ENFANT, SI J'ÉTAIS ROI

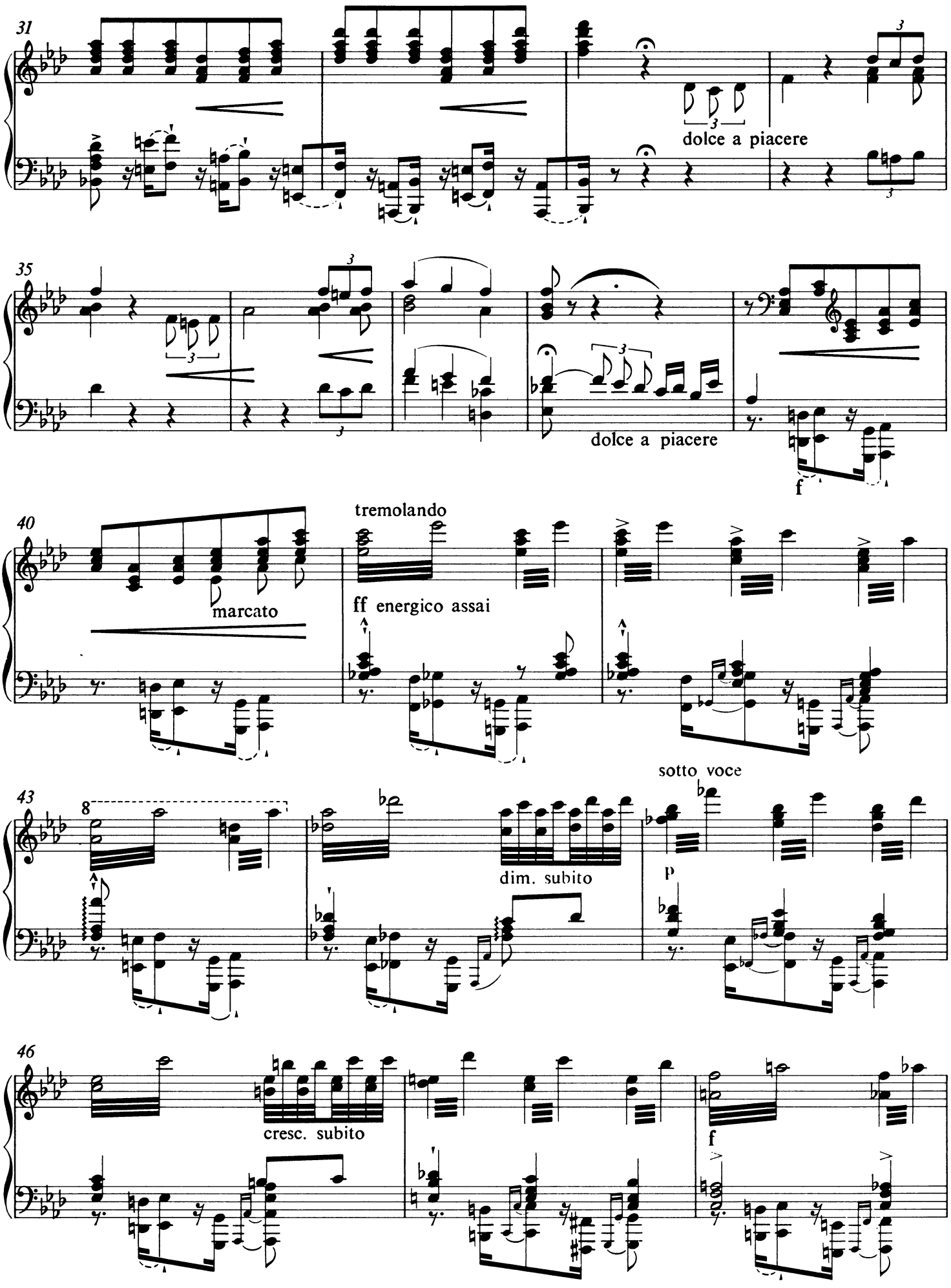
Enfant! si j'étais roi, je donnerais l'empire,
Et mon char, (et mon sceptre,) et mon peuple à genoux,
Et ma couronne d'or, et mes bains de porphyre,
Et mes flottes, à qui la mer ne peut suffire,
Pour un regard de vous!

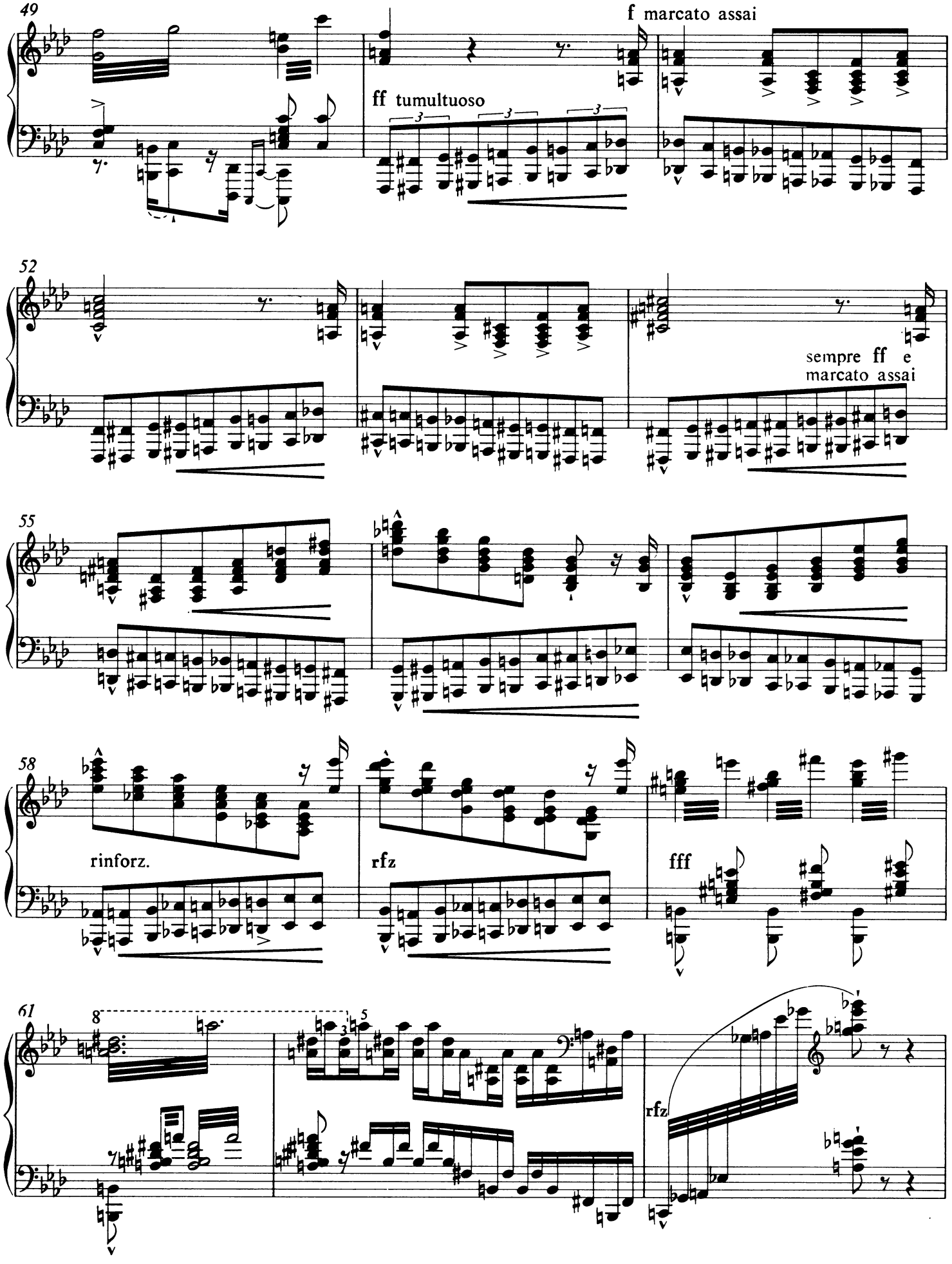
Si j'étais Dieu, la terre et l'air avec les ondes,
Les anges, les démons courbés devant ma loi,
Et le profond chaos aux entrailles fécondes,
L'éternité, l'espace, et les cieux, et les mondes,
Pour un baiser de toi!

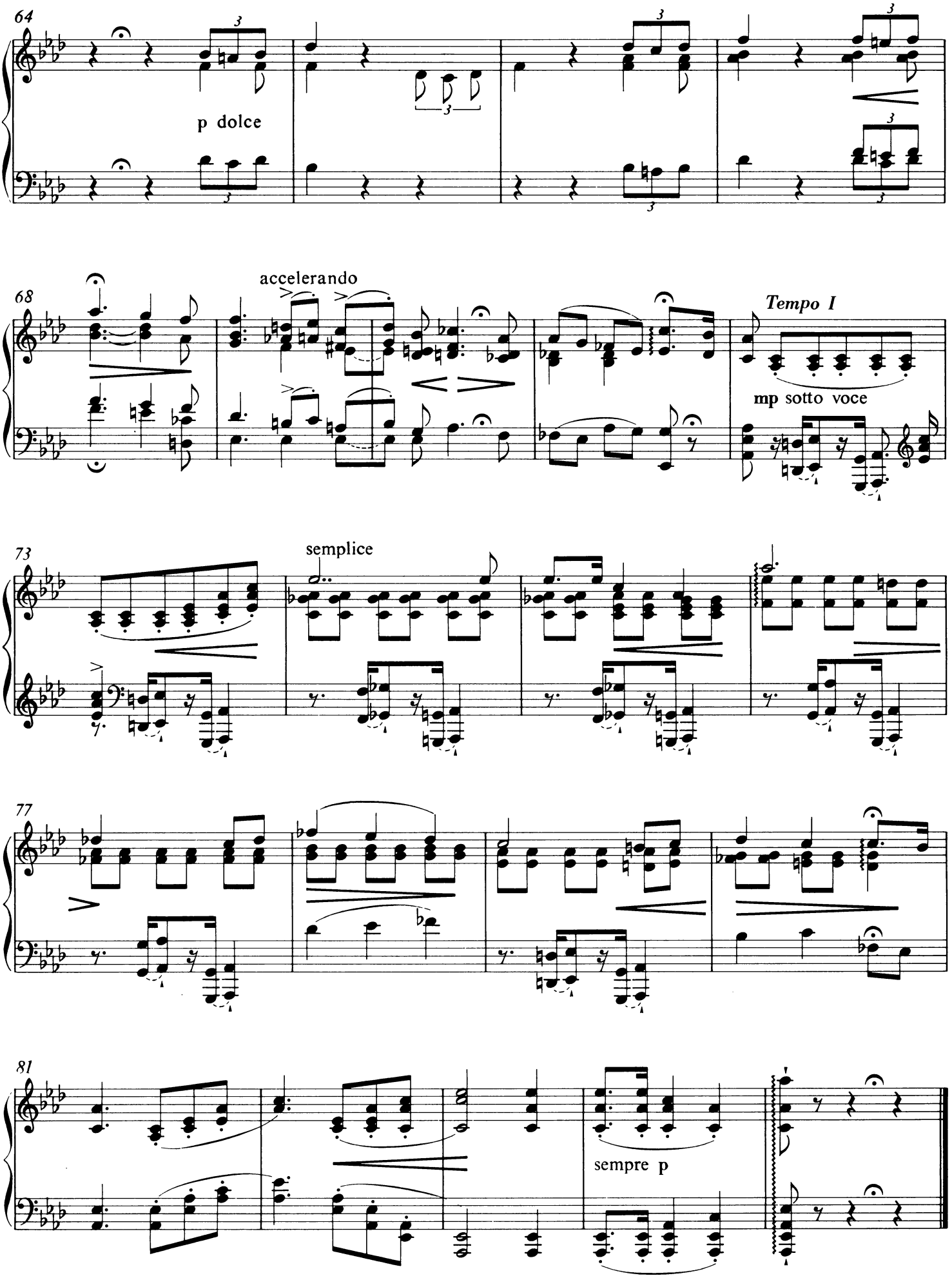
Victor Hugo




13
cresc.
17
f
sf
21
sf
25
m.s.
cresc.
28
f


31
dolce a piacere
35
dolce a piacere
f
40
marcato
tremolando
ff energico assai
sotto voce
43
dim. subito
p
46
cresc. subito
f


49
f marcato assai
ff tumultuoso
52
sempre ff e
marcato assai
55
58
rinforz.
rfz
fff
61
rfz

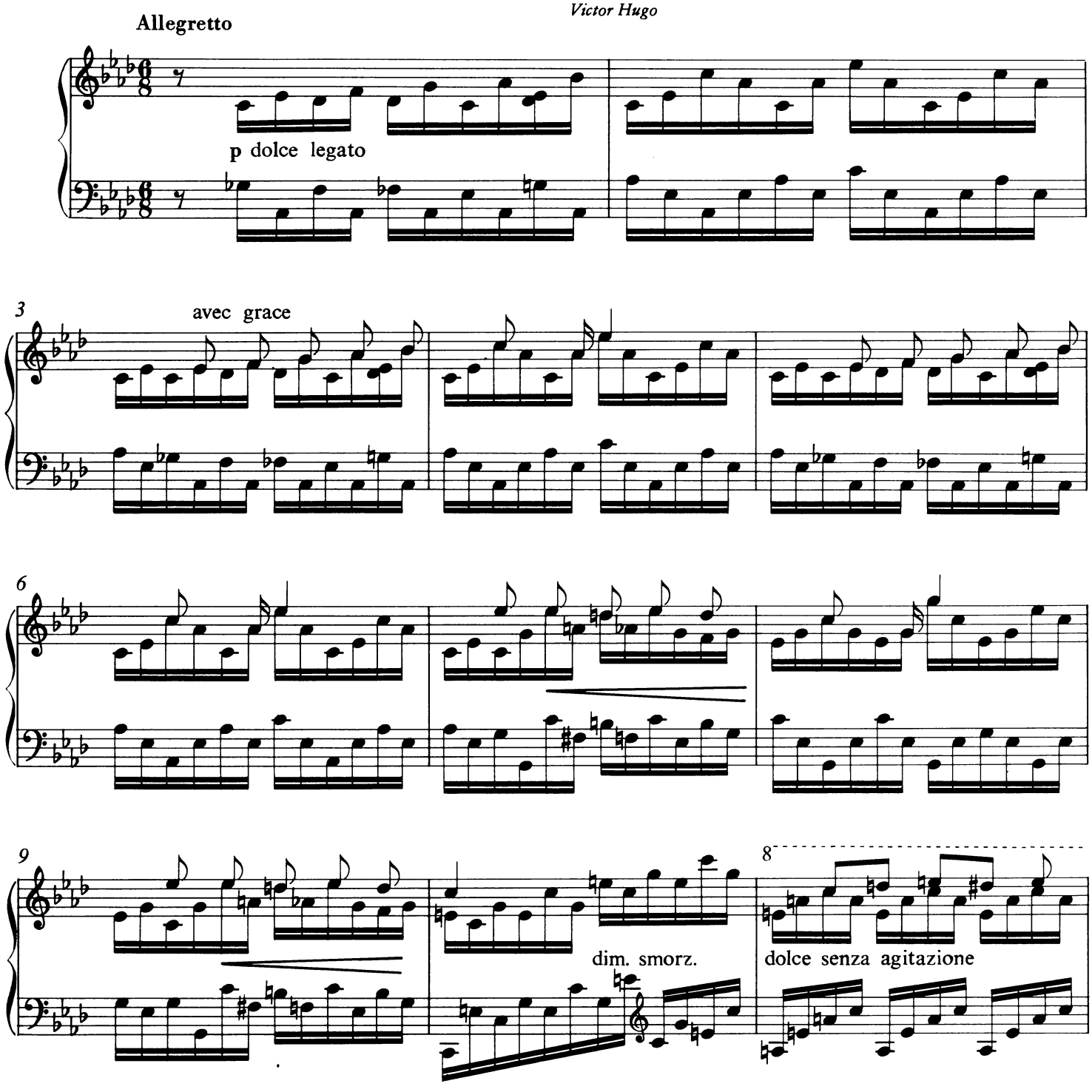

64
p dolce
68
accelerando
Tempo I
mp sotto voce
73
semplice
77
81
sempre p

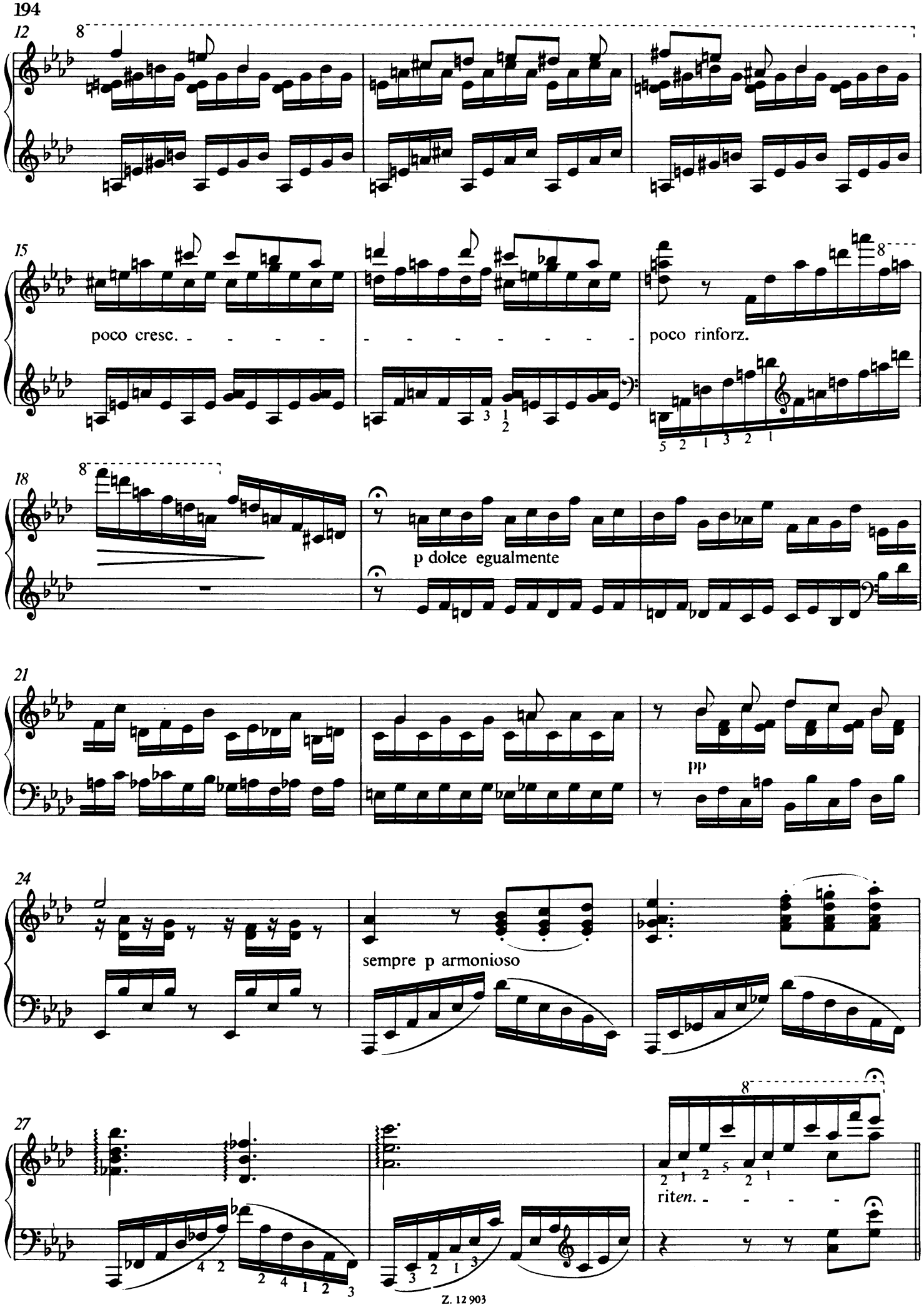
4. S'IL EST UN CHARMANT GAZON

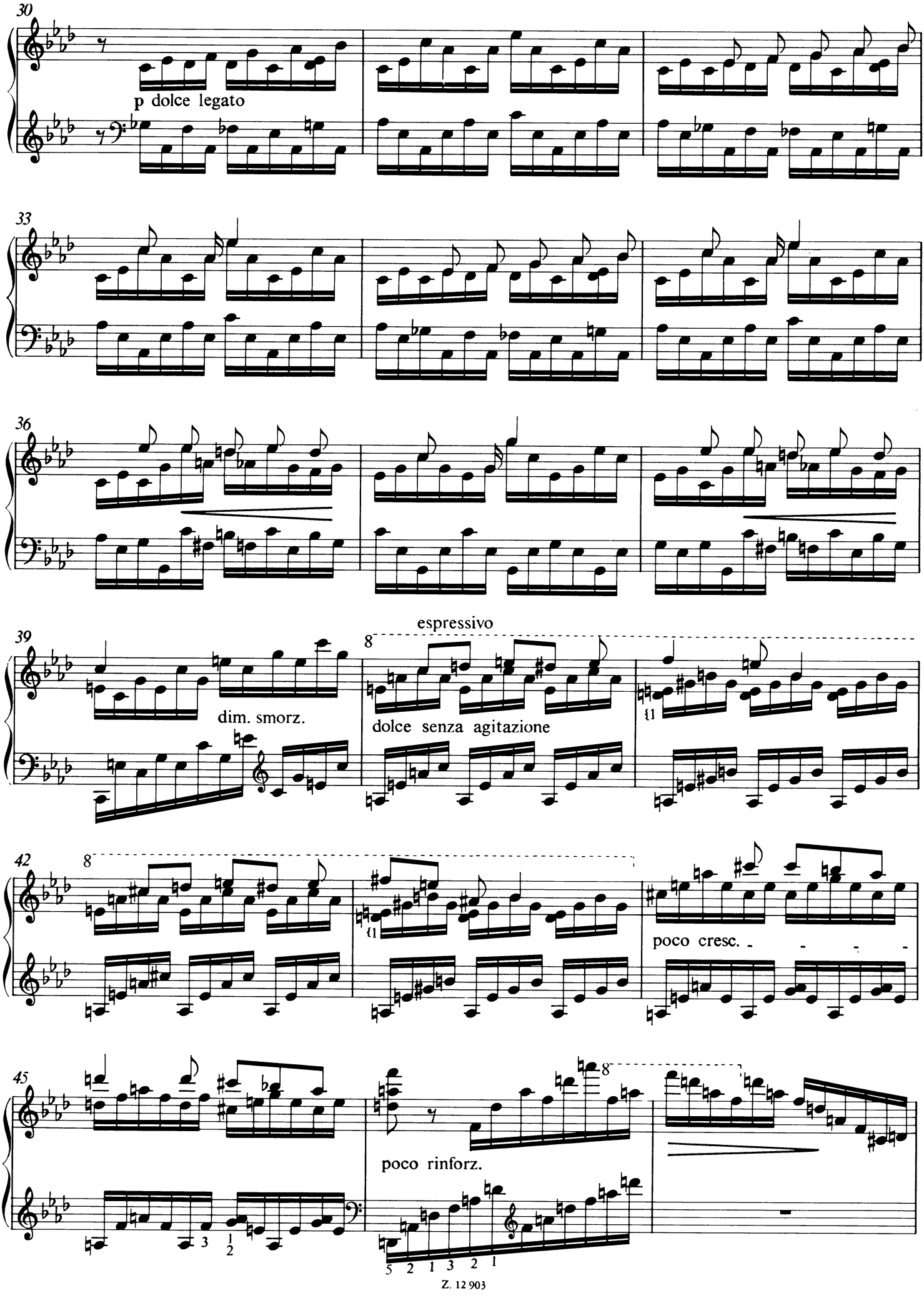
S'il est un charmant gazon
Que le ciel arrose,
Où brille en toute saison
Quelque fleur éclose,
Où l'on cueille à pleine main
Lys, chèvrefeuille et jasmin,
J'en veux faire le chemin
Où ton pied se pose!

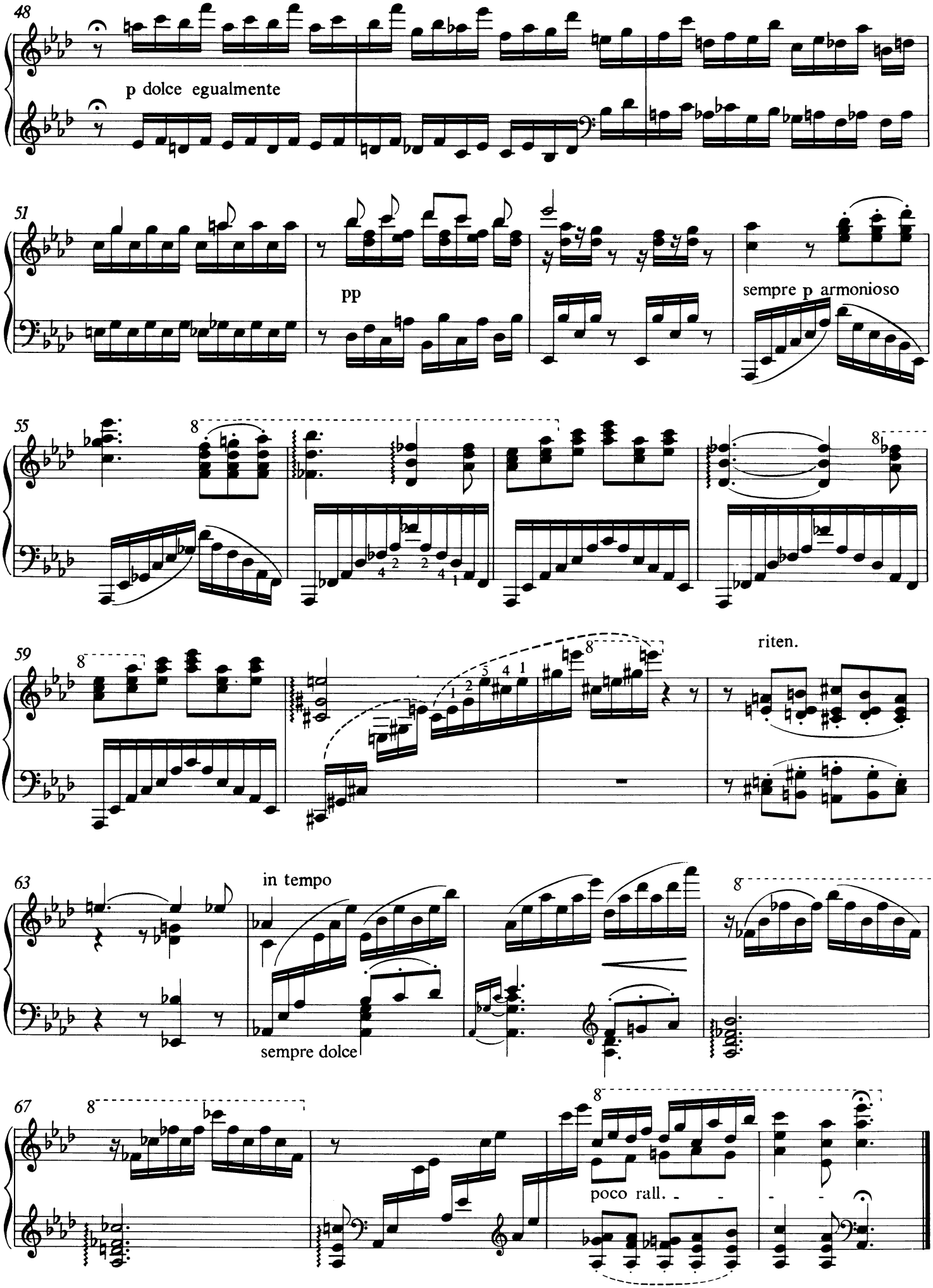
S'il est un rêve d'amour
Parfumé de rose,
Où l'on trouve chaque jour
Quelque douce chose,
Un rêve que Dieu bénit,
Où l'âme à l'âme s'unit,
Oh! j'en veux faire le nid
Où ton cœur se pose!

Victor Hugo




12
8
15
poco cresc. - - - - -
- - - - - - - - -
poco rinforz.
8
18
8
p dolce egualmente
21
pp
24
sempre p armonioso
27
8
riten. - - - -


30
p dolce legato
33
36
espressivo
39
dim. smorz.
8
dolce senza agitazione
42
poco cresc.
45
poco rinforz.

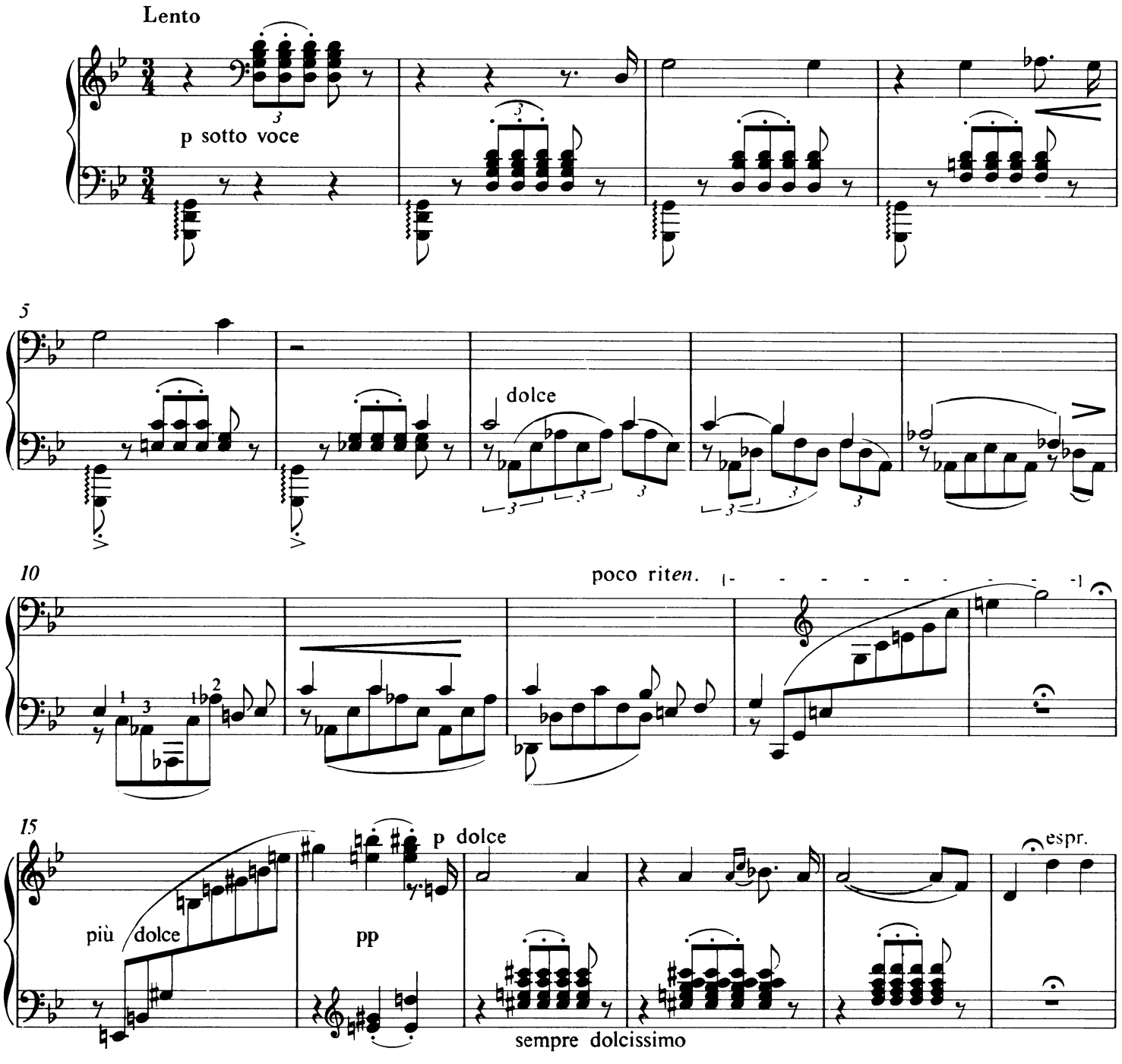

48
p dolce egualmente
51
pp
sempre p armonioso
55
59
riten.
63
in tempo
sempre dolce
67
poco rall.

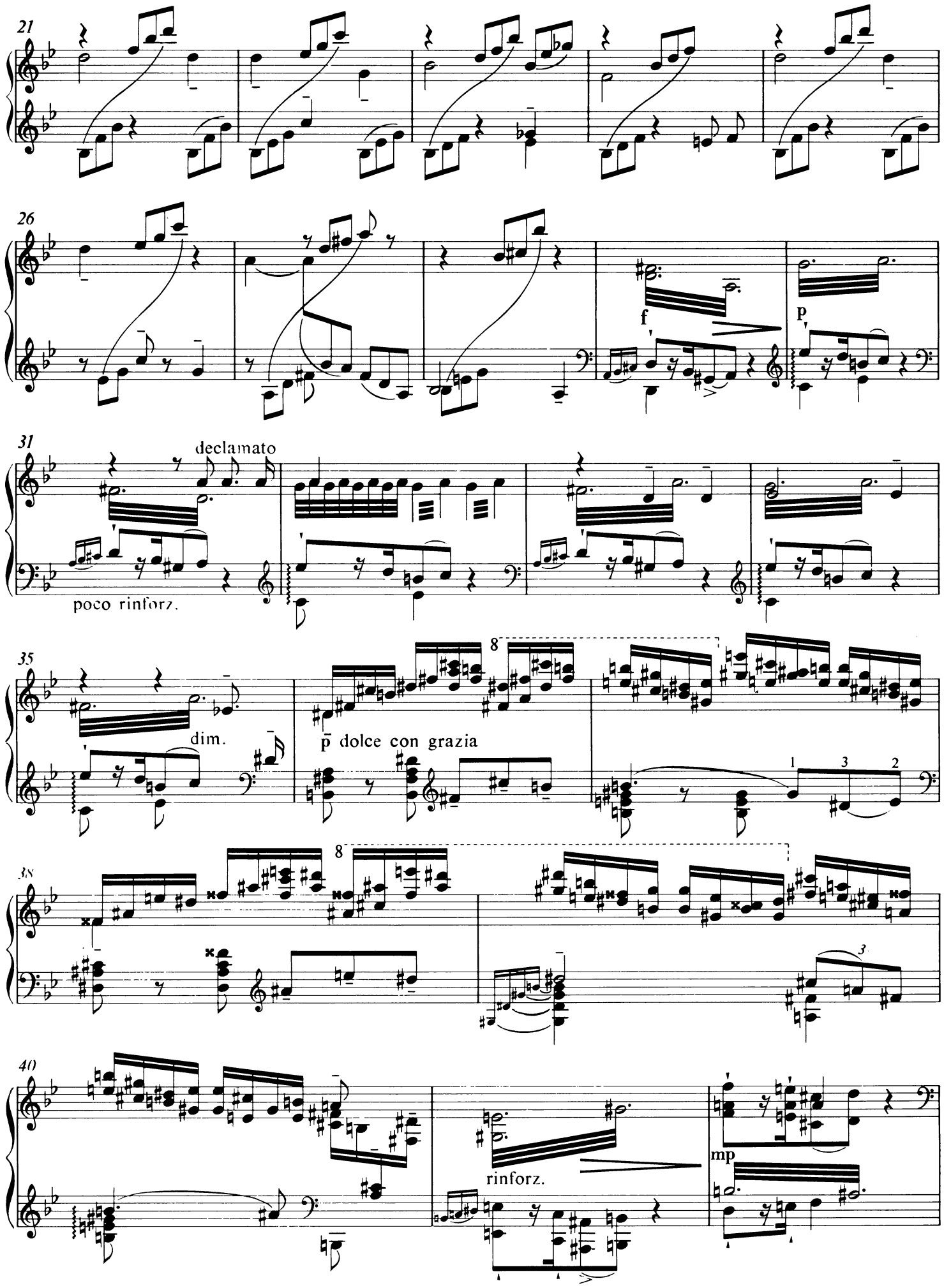
5. LA TOMBE ET LA ROSE

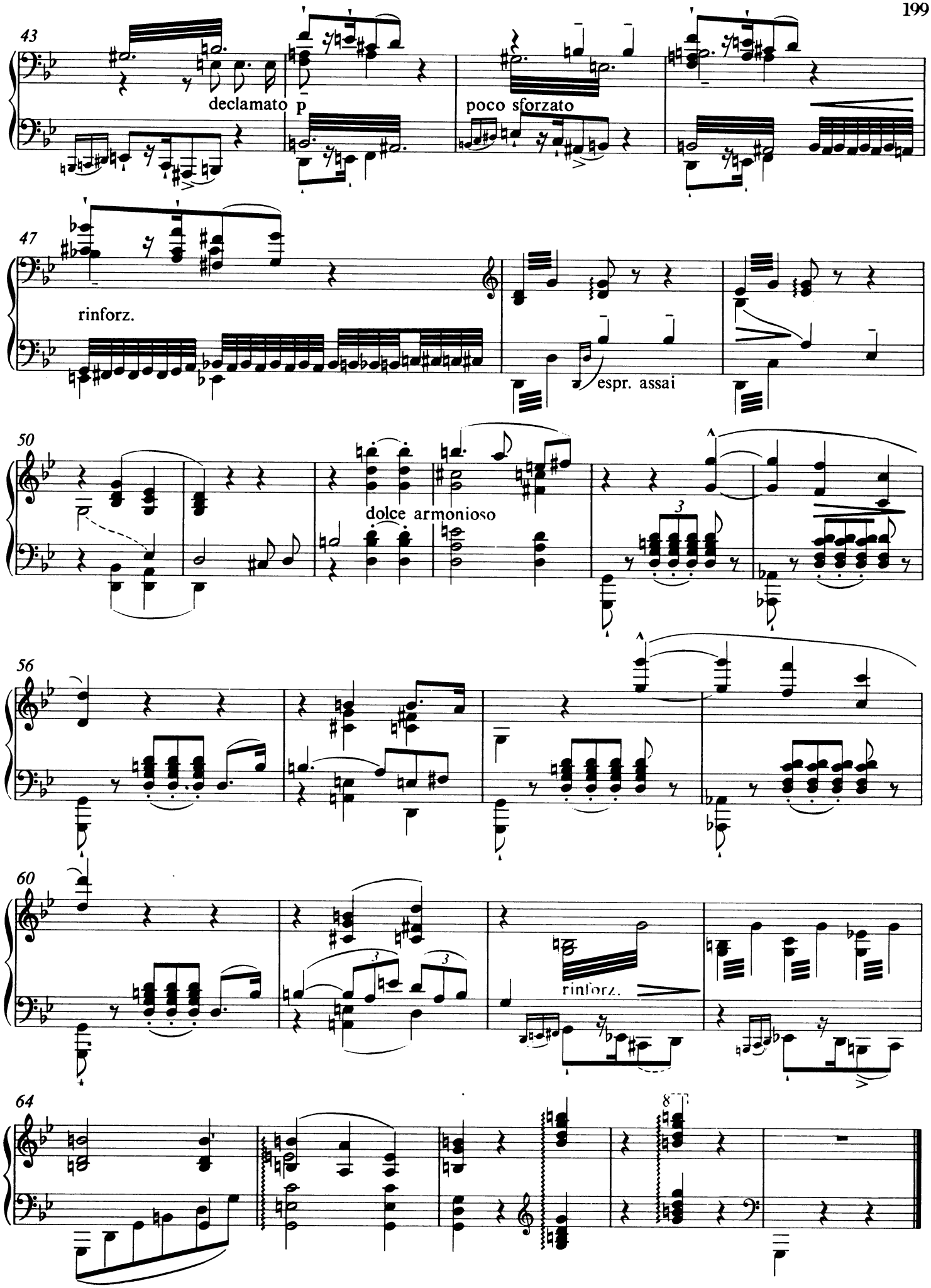
La tombe dit à la rose:
—Des pleurs dont l'aube t'arrose
Que fais-tu, fleur des amours?
La rose dit à la tombe:
—Que fais-tu de ce qui tombe
Dans ton gouffre ouvert toujours?

La rose dit: —Tombeau sombre,
De ces pleurs je fais dans l'ombre
Un parfum d'ambre et de miel.
La tombe dit: —Fleur plaintive,
De chaque âme qui m'arrive
Je fais un ange du ciel!

Victor Hugo




21
26
f
p
31
declamato
poco rinforz.
35
dim.
8
p dolce con grazia
1 3 2
38
8
3
40
rinforz.
mp


43
declamato p
poco sforzato
47
rinforz.
espr. assai
50
dolce armonioso
3
56
60
3
3
rinforz.
64
8

6. GASTIBELZA

Gastibelza, l'homme à la carabine,
Chantait ainsi:
«Quelqu'un a-t-il connu doña Sabine?
Quelqu'un d'ici?
Dansez, chantez, villageois! la nuit gagne
Le mont Falù.
—Le vent qui vient à travers la montagne
Me rendra fou!

«Quelqu'un de vous a-t-il connu Sabine,
Ma señora?
Sa mère était la vieille maugrabine
D'Antequera,
Qui chaque nuit criait dans la Tour-Magne
Comme un hibou...—
Le vent qui vient à travers la montagne
Me rendra fou.

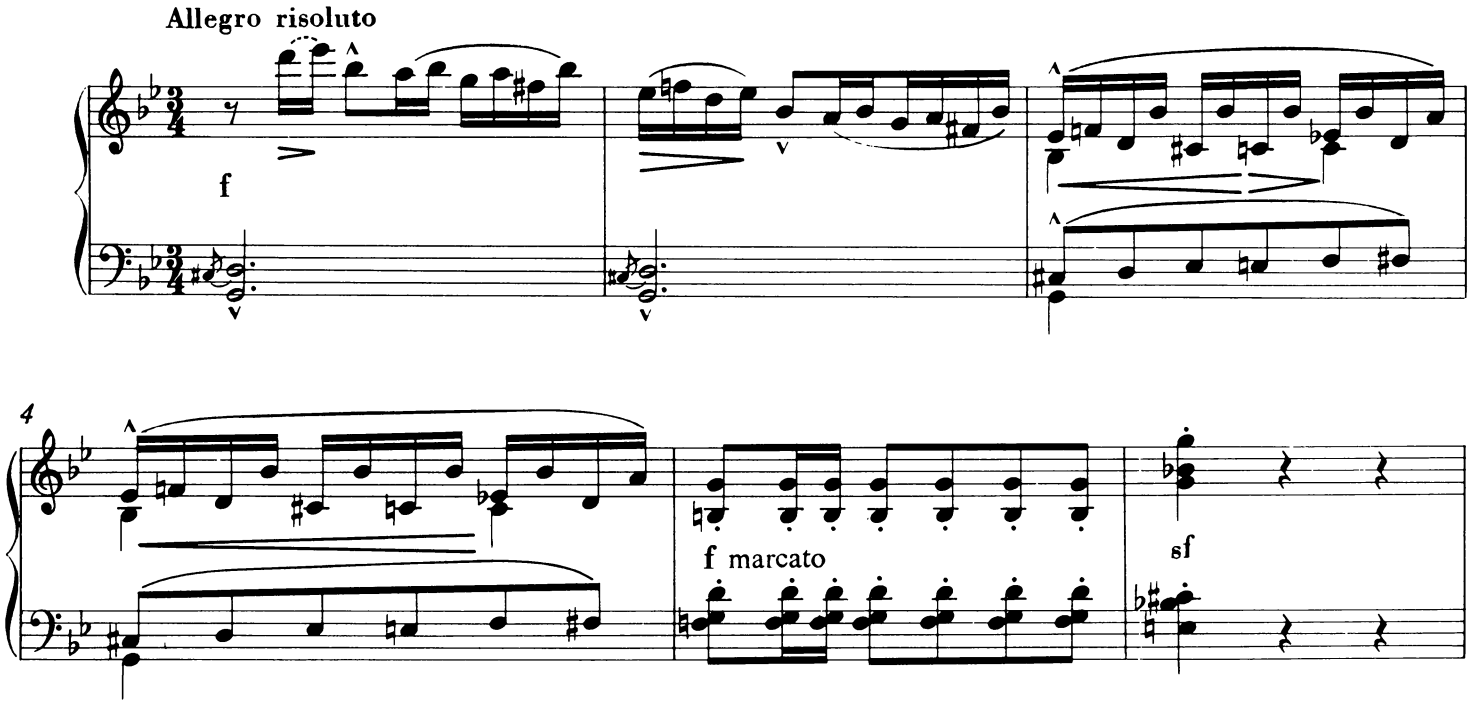
«Dansez, chantez! Des biens que l'heure envoie
Il faut user.
Elle était jeune et son œil plein de joie
Faisait penser.—
A ce vieillard qu'un enfant accompagne
Jetez un sou!...—
Le vent qui vient à travers la montagne
Me rendra fou.

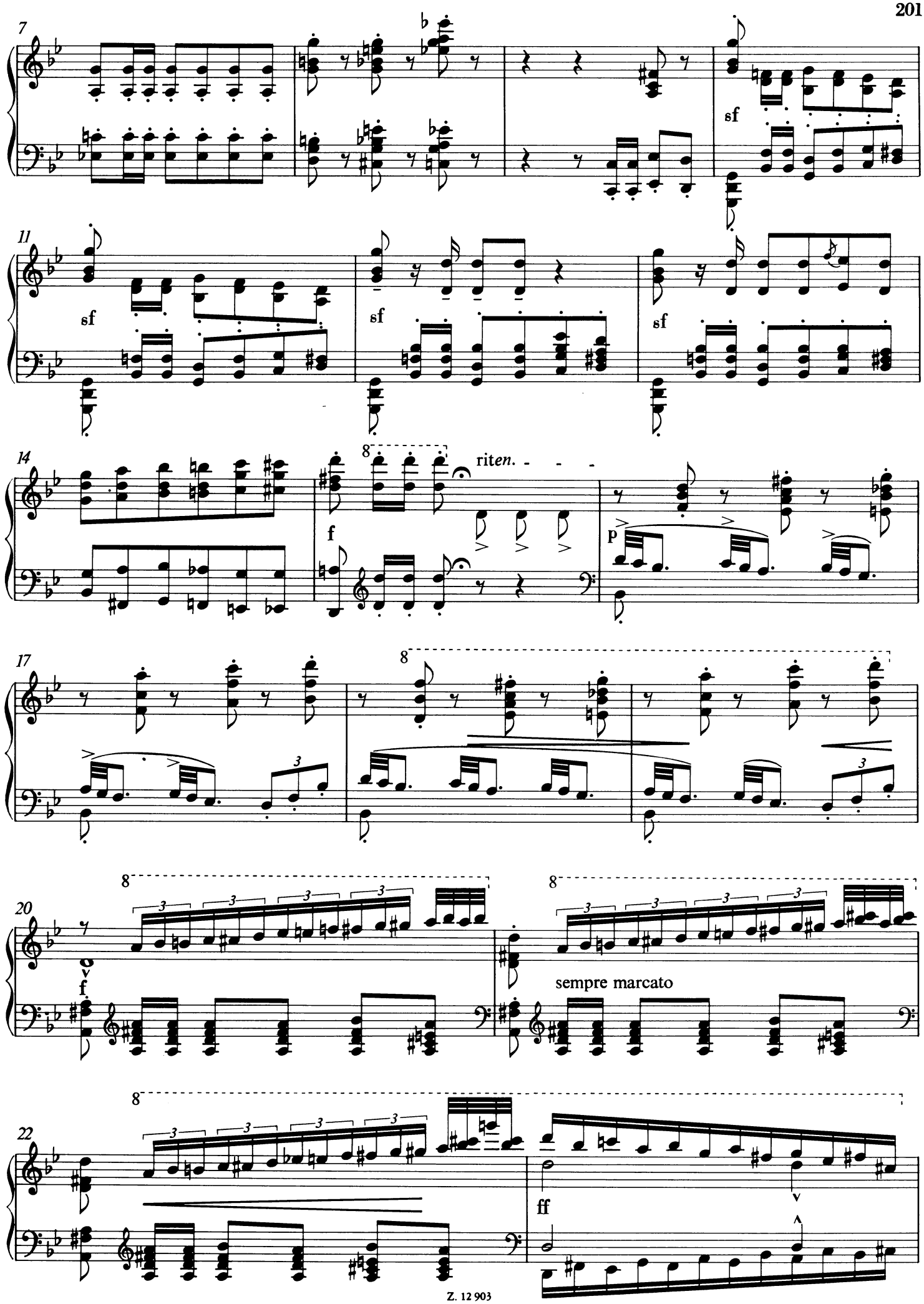
«Dansez, chantez, villageois, la nuit (tombe.)
Sabine, un jour,
A tout vendu, sa beauté de colombe,
Et son amour,
Pour l'anneau d'or du comte de Saldagne,
Pour un bijou...—
Le vent qui vient à travers la montagne
Me rendra fou.

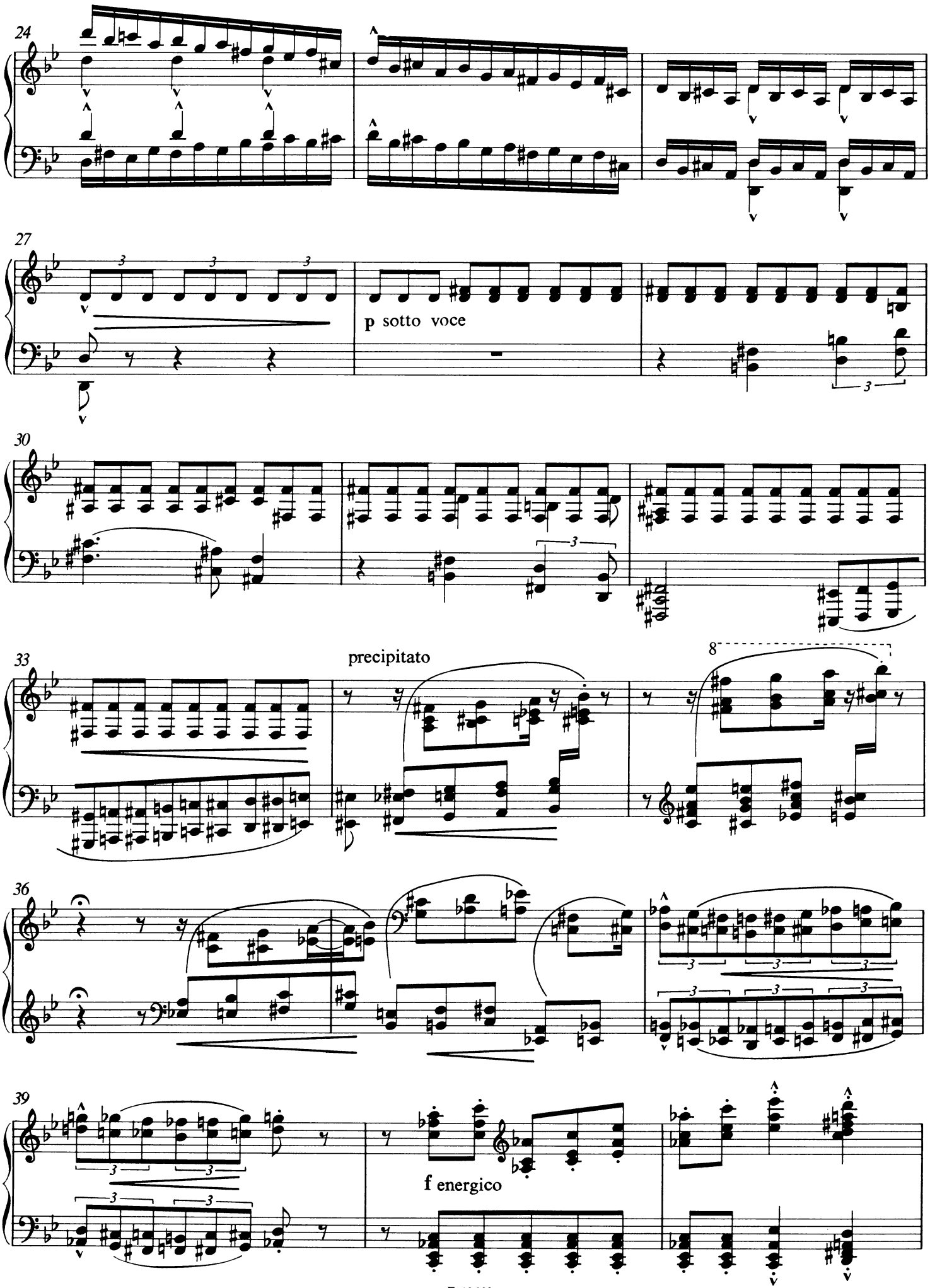
«Sur ce vieux banc souffrez que je m'appuie,
Car je suis las.
Avec ce comte elle s'est donc enfuie!
Enfuie, hélas!
Par le chemin qui va (vers) la Cerdagne,
Je ne sais où...—
Le vent qui vient à travers la montagne
Me rendra fou.

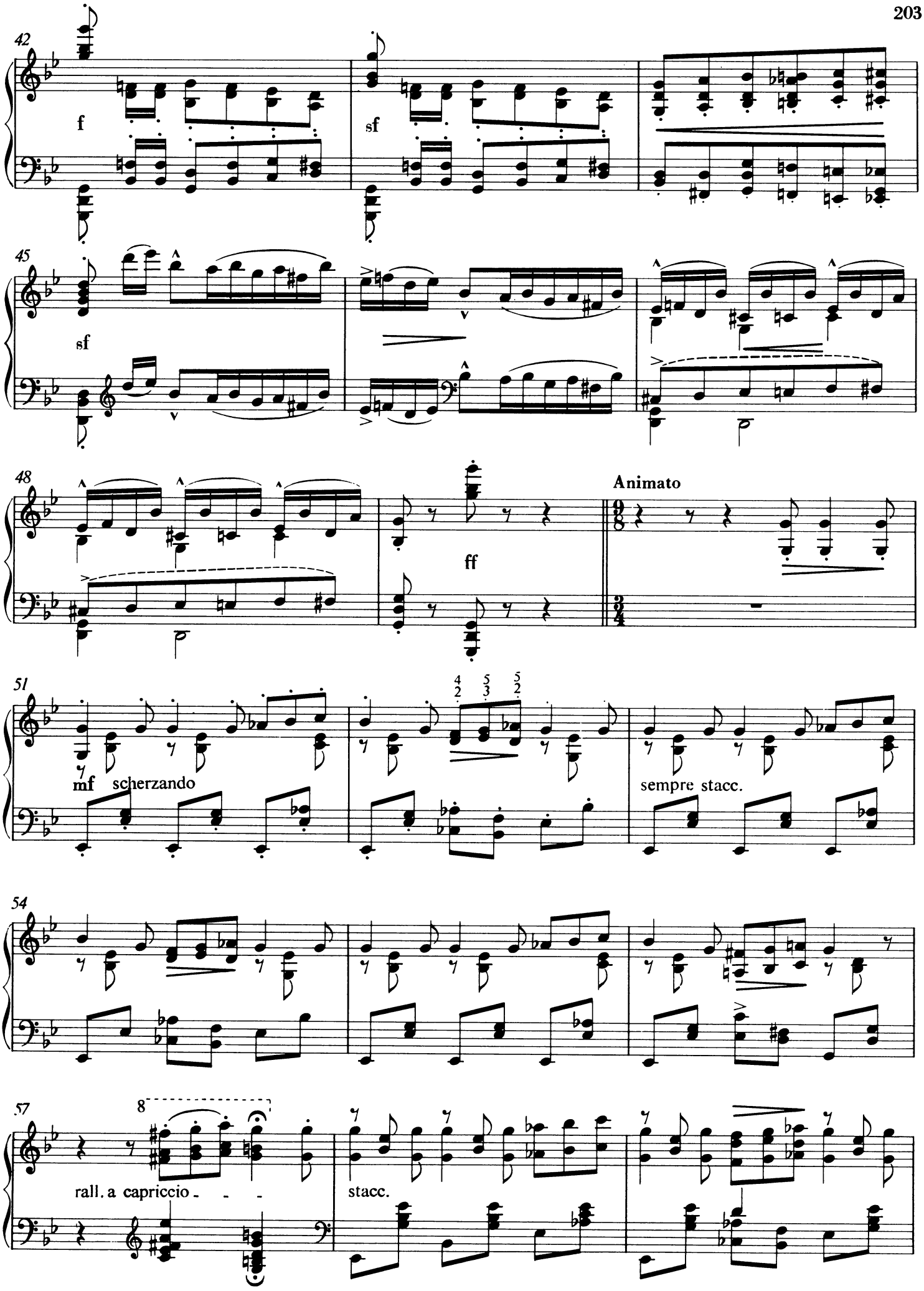
«Je la voyais passer de ma demeure,
Et c'était tout.
Mais à présent je m'ennuie à toute heure,
Plein de dégoût,
Rêveur oisif, l'âme dans la campagne,
La dague au clou... —
Le vent qui vient à travers la montagne
(M'a rendu) fou!»

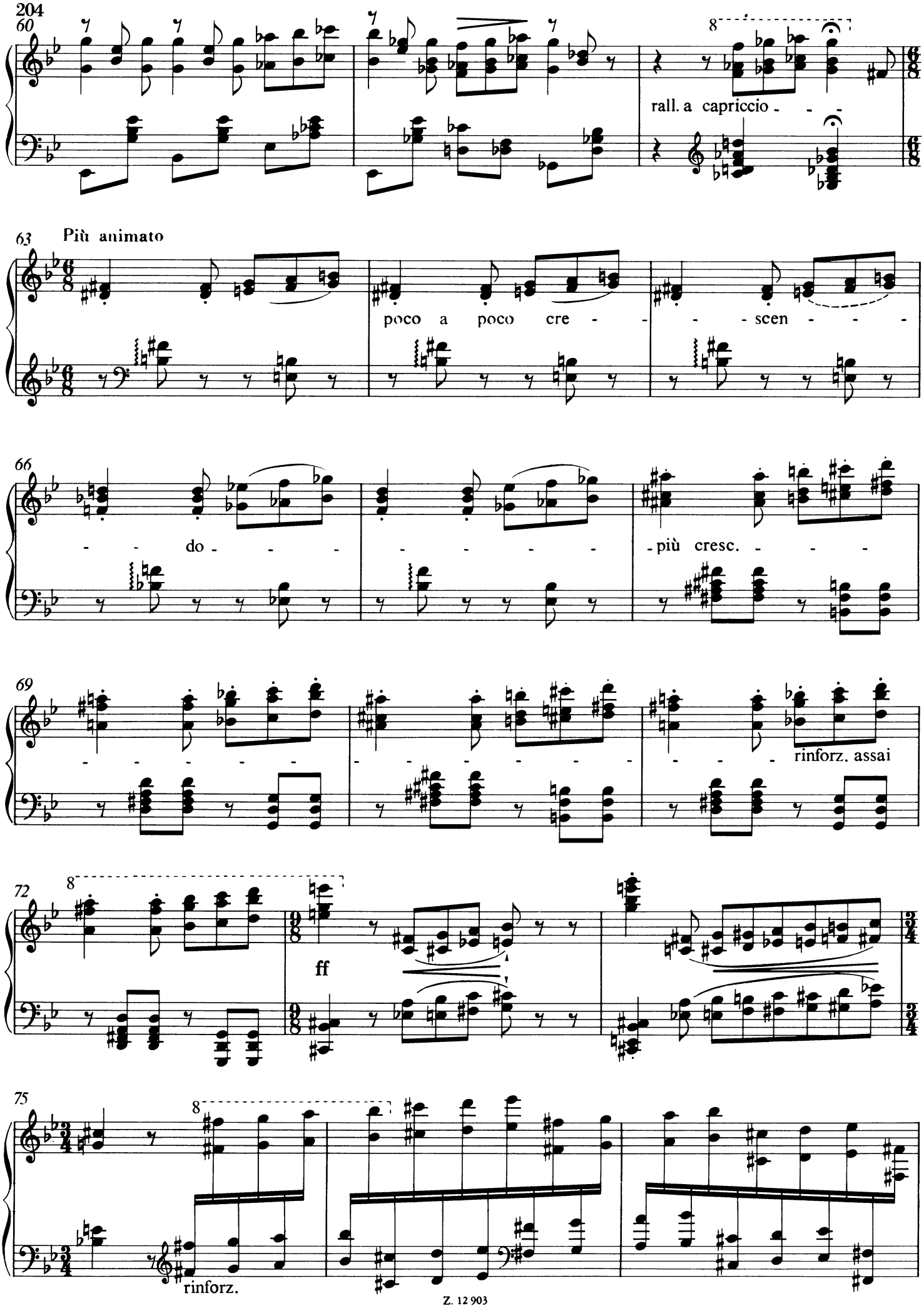
Victor Hugo

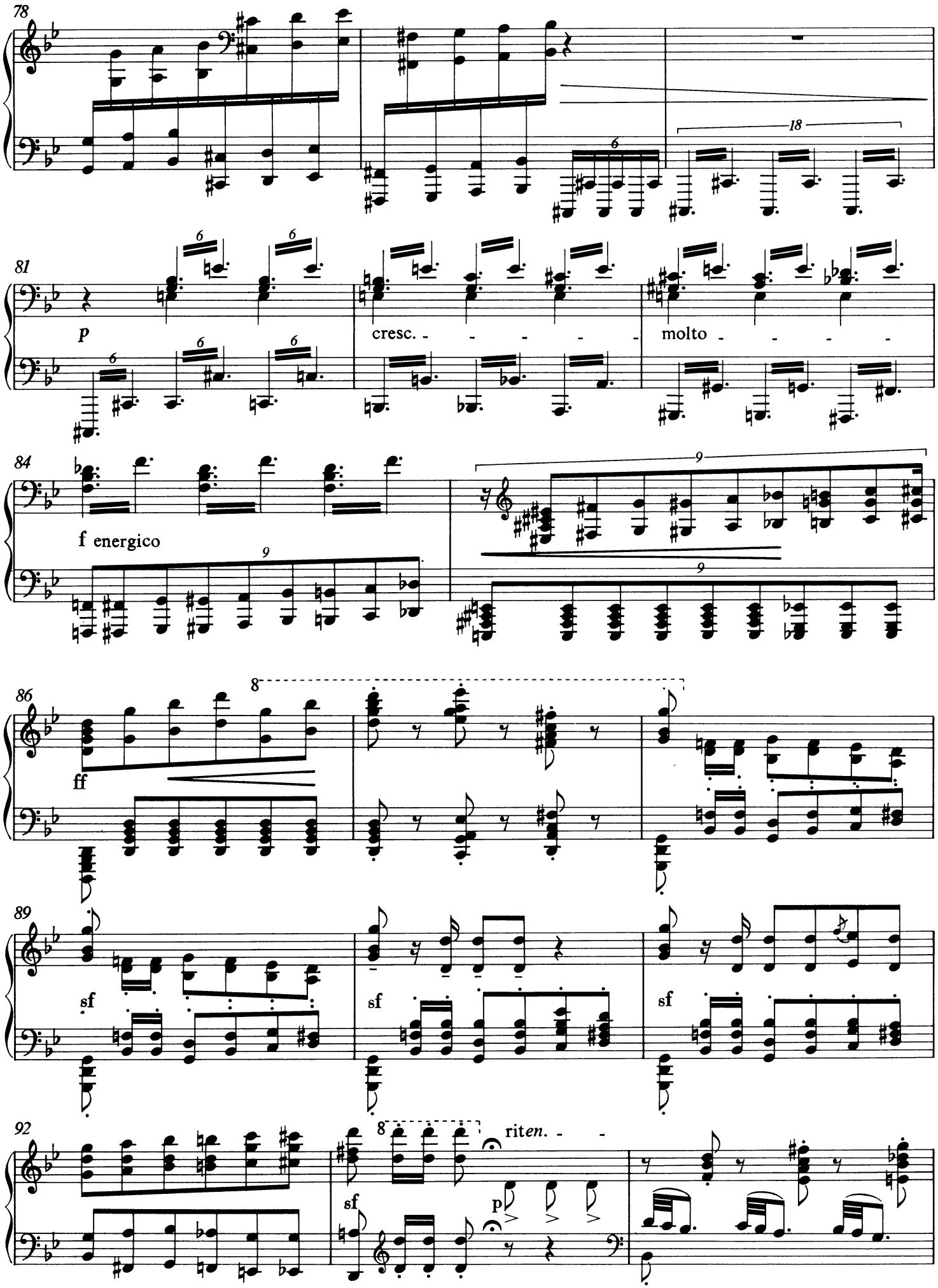


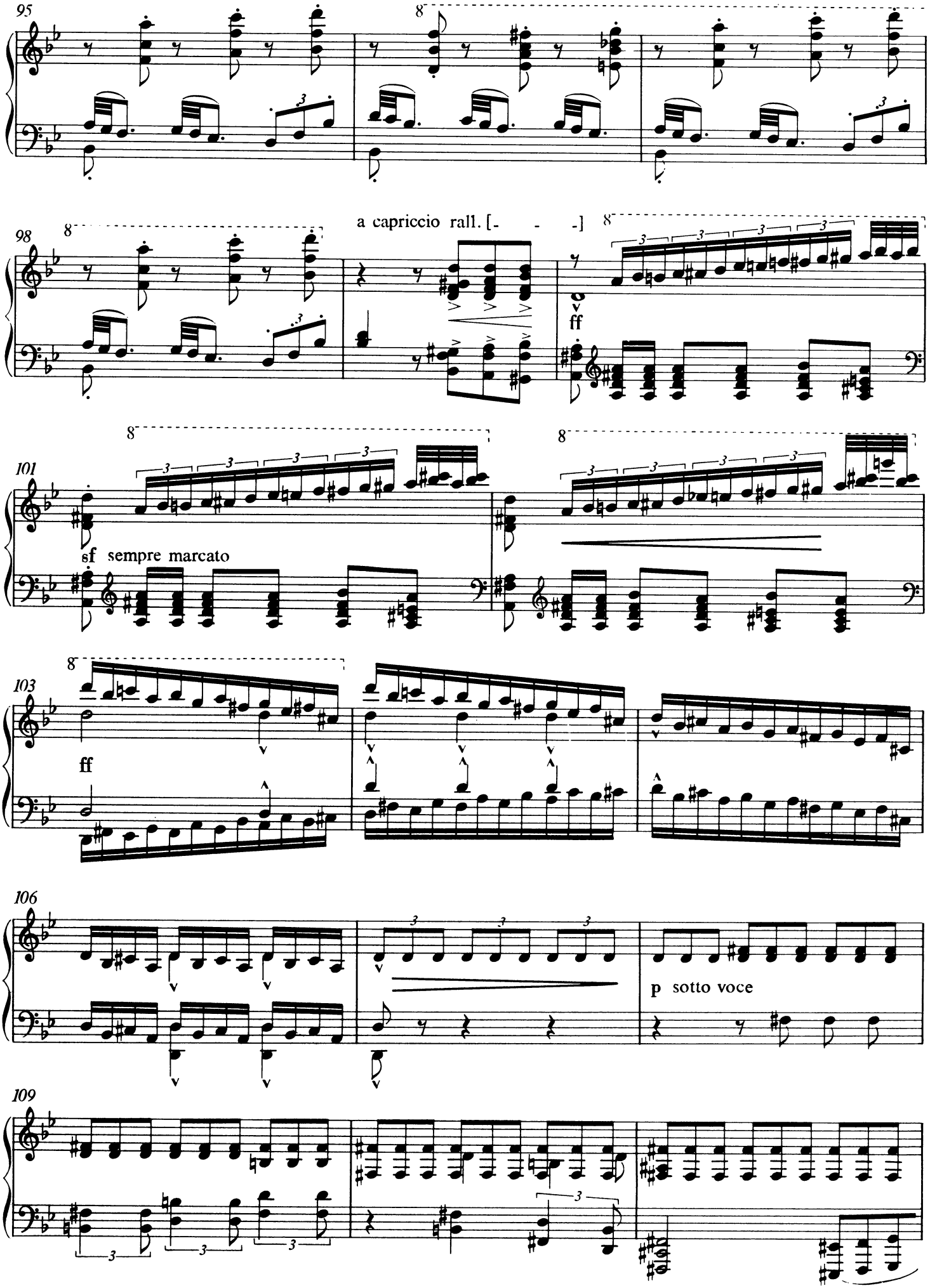

7
sf
11
sf
sf
sf
14
8
riten.
f
p
17
8
3
20
8
8
f
sempre marcato
3
22
8
ff

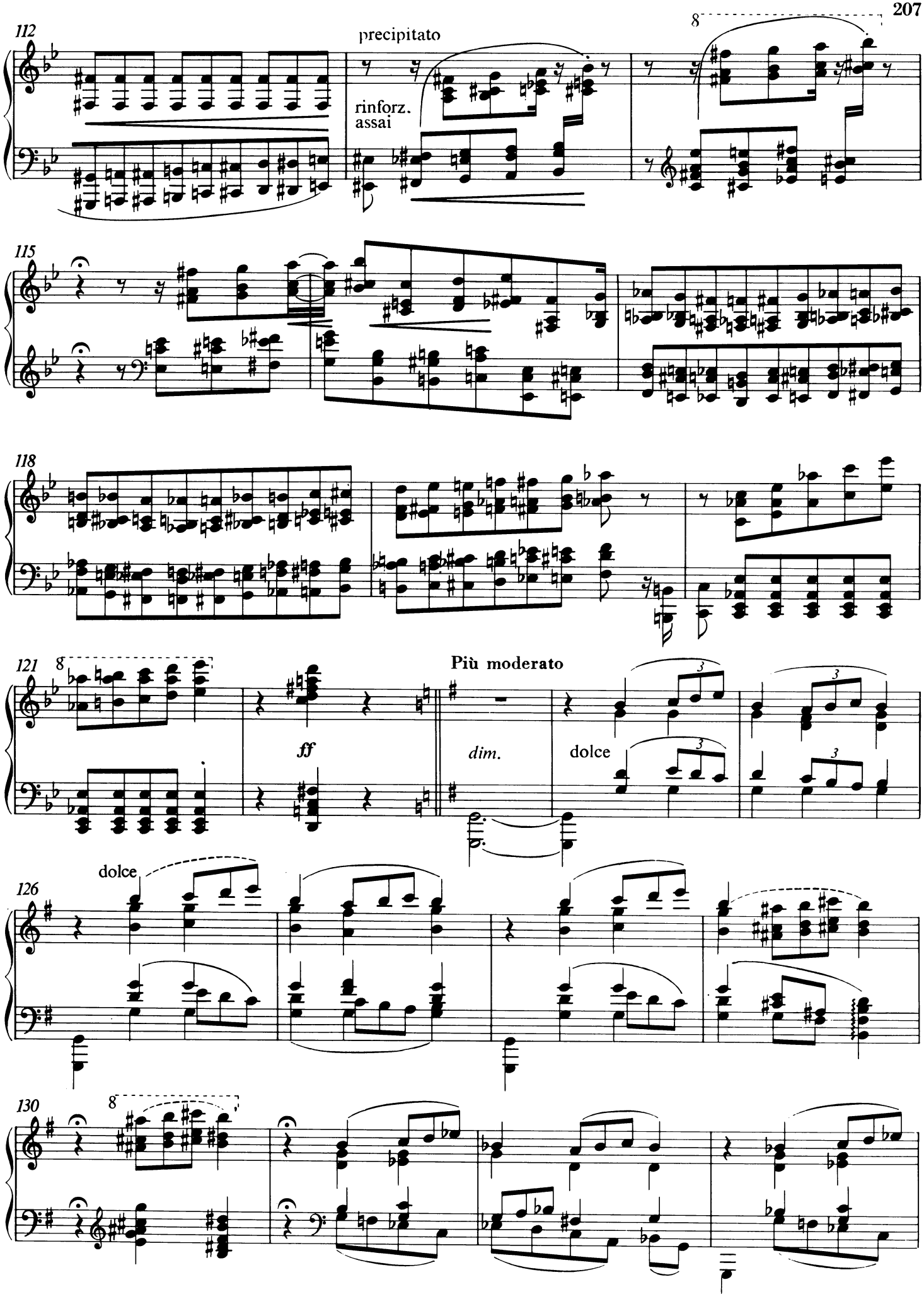

24
27
p sotto voce
30
33
precipitato
8
36
39
f energico

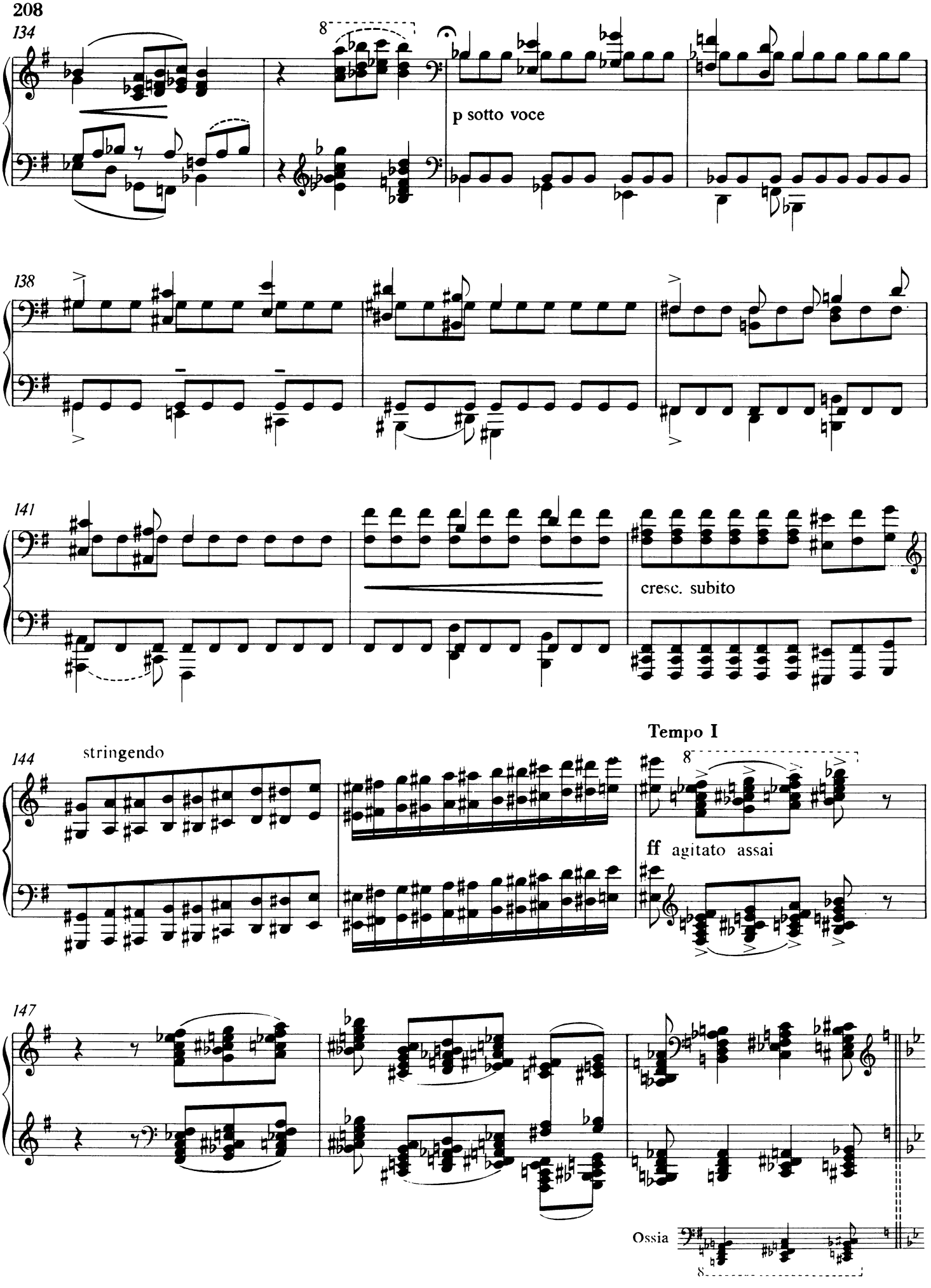

42
f
sf
45
sf
48
ff
Animato
51
mf scherzando
sempre stacc.
54
57
8
rall. a capriccio
stacc.

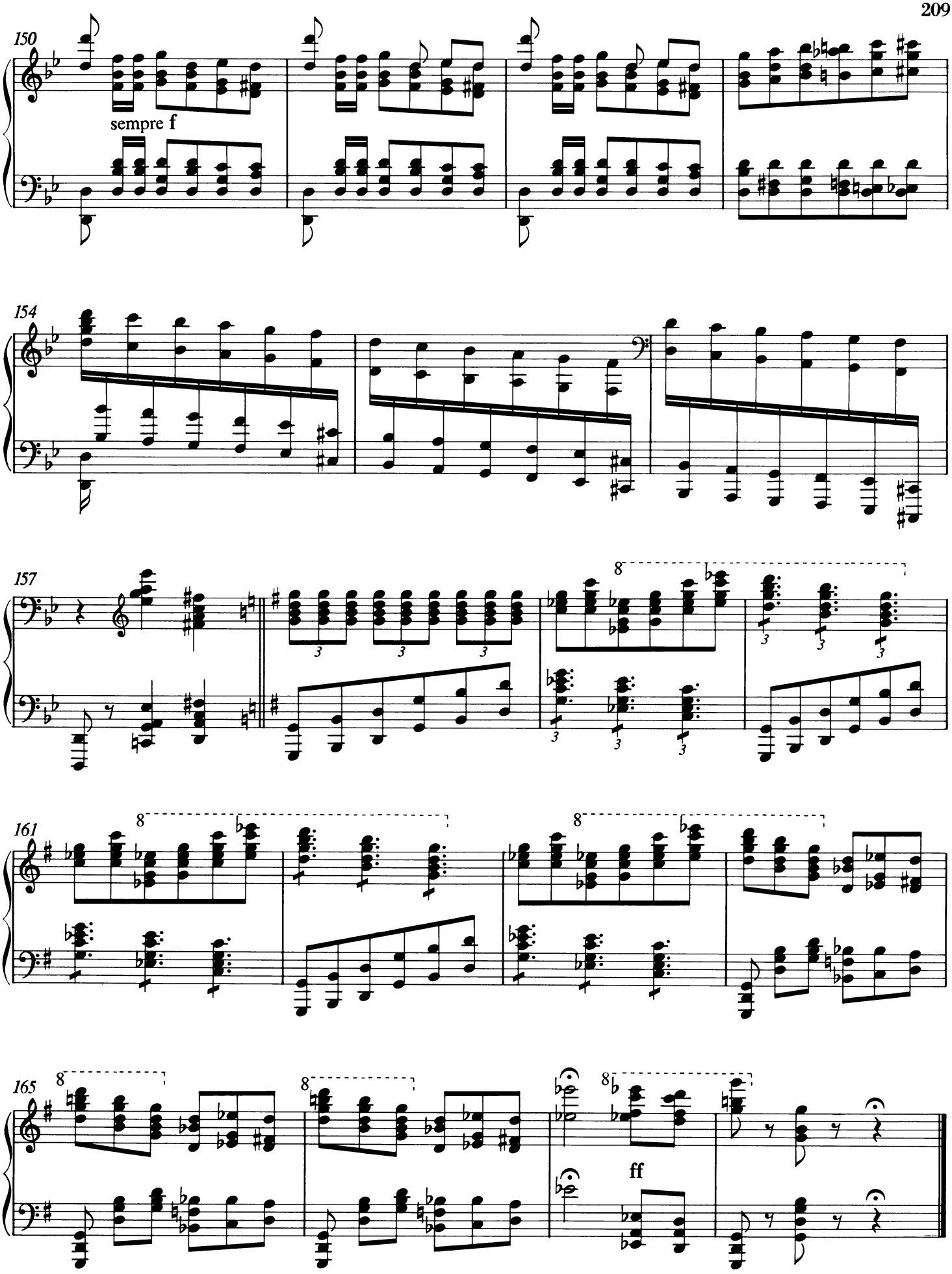

60
rall. a capriccio
63
Più animato
poco a poco cre - - - scen - - -
66
- - do - - - - - - - - - più cresc. - - -
69
- - - - - - - - - - - - - - - - - - rinforz. assai
72
ff
75
rinforz.


78
18
81
p
cresc. - - - - -
molto - - - -
84
f energico
9
86
8
ff
89
sf
sf
sf
92
8
rit*en.* - -
sf
p


95
98
a capriccio rall. [- - -]
ff
101
sf sempre marcato
103
ff
106
p sotto voce
109


112
precipitato
rinforz.
assai
8
115
118
121
8
ff
Più moderato
dim.
dolce
3
126
dolce
130
8


134
8
p sotto voce
138
141
cresc. subito
144
stringendo
Tempo I
8
ff agitato assai
147
Ossia
8


150
sempre f
154
157
161
165
ff